

Projets de programmes de japonais

Lycée

Programme de langues vivantes de la classe de seconde – japonais

Janvier 2025

Sommaire

PRÉAMBULE COMMUN	3
Objectifs généraux de l'enseignement des langues vivantes étrangères et régionales	4
La formation du citoyen éclairé.....	4
La langue et la culture : un apprentissage indissociable.....	4
Les langues : une fenêtre ouverte sur les autres et le monde.....	5
Contenus et objectifs d'apprentissage	5
La formation culturelle et interculturelle.....	5
L'étude de la langue.....	5
Approches pédagogiques	6
Construire des projets pédagogiques pour agir avec la langue, s'engager et se construire grâce à elle.....	6
Varier les modalités de travail.....	7
Entraîner et évaluer.....	7
Adopter une approche plurilingue.....	7
Supports et outils	7
Les supports pédagogiques.....	7
Le cahier.....	8
Les usages numériques.....	8
PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE SECONDE	9
Repères culturels – LVA, LVB, LVC	9
Axe 1. Représentation de soi et rapport à autrui.....	10
Axe 2. Vivre entre les générations.....	10
Axe 3. Le passé dans le présent.....	11
Axe 4. Défis et transitions.....	11
Axe 5. Créer et recréer.....	12
Axe 6. Le Japon des régions.....	12
Repères linguistiques – LVA et LVB	13
Activités langagières – LVA et LVB	13
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	13
Expression orale et écrite.....	14
Interaction orale et écrite, médiation.....	17
Outils linguistiques – LVA et LVB	20
Phonologie et prosodie.....	20
Lexique en lien avec les axes culturels.....	20
Grammaire A2+ – B1+.....	21
Repères linguistiques – LVC	22
Activités langagières – LVC	22
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	22
Expression orale et écrite.....	23
Interaction orale et écrite, médiation.....	25
Outils linguistiques – LVC	26
Phonologie et prosodie A1+.....	27
Lexique en lien avec les axes culturels.....	27
Grammaire A1+.....	28
FOCUS : L'articulation entre activités de réception et de production à partir d'une entrée culturelle	30

PRÉAMBULE COMMUN

Les programmes de langues vivantes, adossés au Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et son volume complémentaire, visent à faire acquérir aux élèves des compétences linguistiques solides, une compréhension culturelle approfondie, et un esprit critique affiné. Les entraînements variés et réguliers sont essentiels pour développer, seul ou collectivement, des stratégies de compréhension et d'expression qui conduisent à une indépendance progressive dans toutes les activités langagières :

- compréhension de l'oral : écouter, comprendre et interpréter ;
- compréhension de l'écrit : lire, comprendre et interpréter ;
- expression orale en continu : parler en continu ;
- expression écrite : écrire ;
- interaction orale et écrite : réagir et dialoguer ;
- médiation : comprendre, interpréter, réagir, communiquer, coopérer.

Les activités langagières sont indissociables les unes des autres, et s'articulent entre elles – la médiation étant à l'intersection de la production et de la réception – en fonction des situations de communication prévues par le projet pédagogique. Toutes se répondent et se renforcent mutuellement.

Les niveaux de maîtrise linguistique visés sont indiqués dans les tableaux ci-dessous (à noter : lorsque le niveau visé est accompagné du signe « + », cela signifie que le niveau supérieur est atteint dans au moins l'une des activités langagières).

Pour le collège

	LVB	LVA (langue apprise dès la primaire ou à partir de la 6 ^e)
6 ^e	A1	A1+
5 ^e	A1+	A2
4 ^e	A1+	A2+
3 ^e	A2	B1

Pour le lycée

	LVB	LVA	LVC
seconde	A2+	B1+	A1+
première	B1	B1+	A1+
terminale	B1	B2	A2+ - B1

Les contenus culturels sont déclinés en axes et en objets d'étude au collège et au lycée. Les axes sont au nombre de cinq en classe de 6^e et au nombre de six de la classe de 5^e à la classe terminale. Le sixième axe est spécifique à un pays ou une région de l'aire linguistique concernée. Pour chaque axe, plusieurs objets d'étude ancrent les apprentissages dans le contexte spécifique de chaque langue. Les axes, qui ont pour fonction d'aider le professeur à élaborer des progressions pédagogiques couvrant des champs différents, revêtent un caractère obligatoire et doivent donc tous

être traités au cours de l'année. Parmi les objets d'étude détaillés pour chaque niveau de classe, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année. Le professeur peut en envisager d'autres en veillant à ce qu'ils soient ancrés dans les problématiques de l'axe concerné.

Objectifs généraux de l'enseignement des langues vivantes étrangères et régionales

La formation du citoyen éclairé

L'apprentissage des langues vivantes étrangères ou régionales fait partie intégrante de la formation intellectuelle et citoyenne des élèves. Avec les autres disciplines, il amène les élèves à comprendre la diversité et la complexité du monde pour y évoluer en citoyen éclairé.

L'apprentissage des langues vivantes, parce qu'il contribue à développer la culture, à former l'esprit critique et à aiguïser le discernement, ouvre la possibilité de percevoir dans un contexte international les enjeux interculturels et sociétaux contemporains en prenant en compte leur dimension historique.

Apprendre une langue vivante étrangère ou régionale, c'est à la fois prendre conscience de son identité, l'affirmer et découvrir celle des autres. Dans le monde d'aujourd'hui, la maîtrise des langues vivantes facilite la mobilité virtuelle et physique des jeunes pendant leur scolarité et ultérieurement. Cet objectif suppose un engagement des élèves tant dans leur formation intellectuelle que dans leur relation avec les autres. Ainsi, l'apprentissage des langues vivantes, par la médiation interculturelle qu'il suppose, favorise la construction des compétences psychosociales qui, avec la formation intellectuelle, contribuent au développement de la personne et à la cohésion sociale.

Avoir une maîtrise de la langue et de la culture suffisante pour s'ouvrir aux valeurs humanistes, disposer d'atouts pour favoriser l'insertion sociale, assumer sa fonction de citoyen, dans son pays, en Europe comme dans les autres pays du monde, tels sont les objectifs de l'apprentissage des langues vivantes.

La langue et la culture : un apprentissage indissociable

Pour atteindre ces objectifs, le professeur propose un enseignement où langue et culture sont liées afin de garantir la communication de qualité que vise le niveau de locuteur indépendant. Ainsi, le cours de langue vivante étrangère ou régionale est un cours où l'on pratique la langue cible, moyen de communication, objet d'étude et vecteur de culture. Cette relation entre langue et culture constitue le cœur de la didactique des langues vivantes.

Les singularités culturelles d'un pays, historiques, géographiques, sociologiques, mais aussi économiques et scientifiques, sont étudiées de manière fine et nuancée afin d'éviter stéréotypes et visions folkloriques. De même, la production artistique sous toutes ses formes est étudiée dès le début de l'apprentissage.

Pour ce faire, encourager la créativité en s'appuyant sur une démarche faisant appel aux différents sens contribue à la motivation et à l'engagement des élèves, comme y invitent les repères culturels des programmes. Les axes culturels, propres à chaque niveau de classe, se prêtent par ailleurs au travail interdisciplinaire et permettent d'évoquer les connaissances et les compétences acquises dans toutes les disciplines et de donner ainsi corps et sens à l'apprentissage de la langue cible. À ce titre, l'utilisation de la langue vivante dans le cadre d'une autre discipline (en « discipline non linguistique » ou « enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère ») permet d'approcher la perception des spécificités de ces disciplines dans d'autres contextes éducatifs tout en développant les connaissances qui leur sont liées.

Dans le cadre de l'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, une réflexion sur la langue de scolarisation et sur les autres langues que parlent ou étudient les élèves peut être introduite ponctuellement. Le cours de langue reste cependant avant tout un cours où l'on pratique la langue cible.

Les langues : une fenêtre ouverte sur les autres et le monde

L'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, et *a fortiori* l'apprentissage de plusieurs langues vivantes, ne saurait être réussi sans faire ressentir aux élèves le plaisir à étudier la langue et la culture d'autres pays.

Chaque langue apprise et parlée permet d'éprouver et d'exprimer un éventail élargi de sentiments et de pensées. Cette augmentation des moyens d'expression ouvre de nouveaux champs de liberté et favorise ouverture d'esprit et tolérance.

Contenus et objectifs d'apprentissage

La formation culturelle et interculturelle

Pour comprendre pleinement une langue, il est nécessaire d'explorer les nuances culturelles qui la sous-tendent. Il est également nécessaire de progresser dans la maîtrise de la langue pour comprendre pleinement une culture.

Chaque langue porte en elle des éléments uniques de la manière de percevoir le monde, de structurer la réalité et d'envisager des concepts abstraits. Ainsi, les structures syntaxiques, les expressions idiomatiques et les proverbes révèlent des aspects profonds d'une culture. De même, la langue est traversée par l'Histoire, les traditions et les croyances et, plus généralement, par les valeurs d'une société. Apprendre une langue, c'est donc s'immerger dans l'histoire d'une culture pour mieux la comprendre. En outre, la culture influence la communication interpersonnelle, les formes de discours ainsi que la gestuelle associée à une langue. Se familiariser avec les éléments culturels favorise une utilisation efficace et correcte de la langue en contexte.

L'enseignement des langues vivantes vise aussi à donner aux élèves des repères précis nécessaires à la construction d'une culture générale solide. Les élèves sont exposés pendant toute leur scolarité à des repères historiques, géographiques, littéraires et artistiques, sans omettre les domaines scientifiques et technologiques, qui élargissent progressivement leurs connaissances. Ces repères pourront se construire par la lecture et l'étude de textes d'auteurs ainsi que par l'analyse critique d'œuvres artistiques dans toute leur diversité. Les expériences vécues hors de la classe (expositions, spectacles, concerts, mobilité, etc.) constituent des prolongements profitables.

Doter les élèves d'une culture générale, c'est leur permettre d'accéder à l'indépendance langagière, de devenir des citoyens capables de s'interroger, de faire des choix, de défendre leurs idées, de coopérer, de porter des valeurs. Ils seront par ailleurs en mesure de contribuer à une compréhension mutuelle dans un contexte interculturel par les compétences de médiation qu'ils auront acquises.

L'étude de la langue

Développer progressivement l'autonomie langagière

L'un des objectifs de l'apprentissage d'une langue à l'école est d'amener les élèves à utiliser la langue de façon autonome en tenant compte de l'environnement dans lequel ils peuvent se trouver et où ils agissent. Cette autonomie s'acquiert par un entraînement régulier et suppose des connaissances solides, mobilisées en situation de communication afin qu'ils puissent, par exemple, réagir, décrire, argumenter, imaginer ou bien encore transmettre et coopérer. Cet apprentissage est progressif et mis en lien avec les descripteurs des niveaux du CECRL visés. Pour enrichir leur compréhension et leur capacité à interagir de manière efficace, les élèves sont progressivement exposés aux variations d'accents et aux spécificités linguistiques régionales ou nationales.

Les composantes de la langue

Composante pragmatique

Une langue est avant tout un instrument de communication (orale et écrite) qui va au-delà du seul sens des mots et de la seule construction des phrases. La situation de communication et l'intention des locuteurs sont autant d'éléments à prendre en compte pour conduire les élèves à l'autonomie langagière. La composante pragmatique sous-tend la compréhension et l'utilisation de codes langagiers associés aux formes de discours en rapport avec le contexte

et la visée du locuteur (décrire, raconter, expliciter, argumenter, démontrer, débattre, faciliter les échanges, etc.). Elle comprend la capacité à déduire l'implicite d'une situation de communication, à appréhender la manière dont le contexte modifie le sens des mots et de la phrase (par exemple, l'humour ou l'ironie). Les élèves développent ainsi des stratégies qu'ils sont amenés à mettre en œuvre dans un contexte précis : l'organisation et la structuration cohérente du discours en fonction de l'objectif et de la situation de communication.

Composantes linguistiques

Phonologie et prosodie

La phonologie est étroitement liée à la maîtrise d'une langue vivante et se situe au croisement des mécanismes mis en œuvre lors de la réception et de la production. Elle se compose d'un ensemble d'éléments parmi lesquels la prononciation et la prosodie (incluant l'intonation, l'accent de mot, l'accent de phrase, le rythme et le débit). Elle met en évidence les liens ou les écarts entre graphie et phonie. Elle renforce en outre la connaissance par les élèves de la réalité linguistique et culturelle des différentes aires géographiques dans lesquelles une langue est parlée. La maîtrise phonologique et prosodique contribue ainsi à lever les obstacles propres à la compréhension de l'oral et favorise la mise en confiance des élèves appelés à s'exprimer. L'attention portée aux spécificités et aux variétés phonologiques d'une langue doit donc être constante de la première à la dernière année d'étude.

Lexique

L'acquisition d'un lexique toujours plus étoffé, de la première année d'étude de la langue à la fin du cycle terminal, est fondamentale pour comprendre et interagir ainsi que pour appréhender la culture des différentes aires linguistiques. Le choix du lexique étudié en classe est fortement lié aux axes culturels définis par les programmes et aux supports retenus. Ce lexique est progressivement enrichi et régulièrement réactivé en lien avec les objectifs d'apprentissage. L'acquisition du lexique consiste en la mémorisation de mots et d'expressions lexicalisées et idiomatiques toujours en lien avec un environnement culturel et une situation de communication. L'amplitude et la précision du lexique permettent d'accéder à une pensée complexe, d'appréhender le réel de manière autonome et de développer le sentiment de compétence. La lecture des livres contribue à l'acquisition et la réactivation du lexique. Les outils numériques peuvent y être associés.

Grammaire

La grammaire (morphologie et syntaxe) constitue l'ossature d'un système linguistique sans laquelle il serait impossible de comprendre ou de construire un discours, d'étayer sa pensée, de la préciser et de situer son propos dans le temps et dans l'espace. L'apprentissage régulier et progressif de la grammaire, du début du collège à la fin du lycée, s'effectue en situation, à la fois dans les activités de compréhension et d'expression, ainsi que dans des temps de réflexion sur la langue, d'explicitation et de conceptualisation. Tout comme l'apprentissage du lexique, l'apprentissage régulier et en situation de communication de la grammaire est indispensable à l'autonomie linguistique des élèves.

Approches pédagogiques

Construire des projets pédagogiques pour agir avec la langue, s'engager et se construire grâce à elle

Les modalités d'enseignement sont nombreuses et variées, mais, dans une approche orientée vers l'action (dite « approche actionnelle »), toutes supposent l'élaboration d'un projet pédagogique, au choix de l'enseignant, mettant les élèves en situation d'agir et d'interagir avec la langue en évitant le recours systématique à un questionnement écrit ou oral. L'enseignant engage par ailleurs la classe sur la voie de la coopération et de l'entraide.

La démarche pédagogique, qu'elle s'appuie sur un sujet de réflexion, une étude de cas ou une résolution de problèmes, conduit l'élève à se documenter, à vérifier, à planifier et à rendre compte. Cette approche contribue à développer l'esprit critique et la confiance de soi. Elle nécessite de présenter les objectifs et les étapes : chaque élève doit comprendre ce qui est attendu de lui et quel sens revêtent les activités proposées.

Varier les modalités de travail

Mettre les élèves en activité, c'est les amener à s'engager dans leurs apprentissages et à mobiliser des stratégies de réception et de production de façon autonome. Plusieurs modalités de travail peuvent être mises en place pour favoriser l'apprentissage et la participation des élèves : le travail individuel, en binômes, en groupes ou en séance plénière. Les modalités sont choisies en cohérence avec les objectifs linguistiques et le projet pédagogique et visent à accompagner chaque élève dans sa progression. Les activités d'écriture, individuelle ou collaborative, et de lecture, silencieuse ou à voix haute, ont toute leur place dans le cours de langue vivante.

Les objectifs linguistiques et culturels du cours de langue vivante, en favorisant le travail coopératif et la découverte de l'altérité, se prêtent à une acquisition des compétences psychosociales en situation, qu'elles soient cognitives, émotionnelles ou sociales. Ces compétences peuvent être particulièrement consolidées lors de l'étude de certains axes culturels au programme.

Entraîner et évaluer

Les élèves disposent de temps et d'espaces consacrés à l'entraînement (individuel et collectif), à la répétition (individuelle et chorale), à la manipulation, à la mémorisation, à l'imitation et à l'acquisition de stratégies transférables.

L'évaluation porte sur les connaissances acquises et les compétences travaillées lors des séquences. Il est essentiel de proposer des évaluations régulières et de différentes natures (diagnostiques, formatives, sommatives) afin que les élèves prennent conscience de leurs réussites, de leurs progrès et de leurs besoins. Ces évaluations, en cohérence avec les niveaux du CECRL facilitent le positionnement des élèves et mettent l'accent sur les effets de seuil, ces moments critiques où les compétences linguistiques atteignent un nouveau palier.

Adopter une approche plurilingue

L'approche plurilingue permet de percevoir et de comprendre les différences et les similitudes entre toutes les langues parlées et étudiées par les élèves, dont le français, langue de scolarisation. Elle valorise la diversité linguistique et s'appuie sur les compétences déjà acquises par les élèves pour faciliter l'apprentissage de nouvelles langues. Cette approche les prépare à devenir des citoyens capables d'évoluer dans des contextes multilingues et multiculturels, tout en renforçant leur propre identité linguistique et culturelle.

Supports et outils

Les supports pédagogiques

Les documents authentiques s'adressent à des locuteurs natifs dans des contextes réels, non pédagogiques. Sans être proposés de manière exclusive, ils sont privilégiés en cours de langue vivante. Qu'ils soient textuels (journalistiques, littéraires ou autres), visuels (extraits de films, de documentaires, ou de réalité virtuelle) ou audio (extraits radiophoniques, chansons, etc.), ils exposent les élèves à la langue cible avec ses expressions idiomatiques et ses variations linguistiques. Ils représentent des modèles précieux et peuvent servir d'exemple de production, en accord avec les attentes du niveau visé, tout en restant des objets d'étude à part entière.

Le choix des supports, qu'ils soient tirés de ressources documentaires, de ressources en ligne ou proposés dans des manuels scolaires, suppose une analyse approfondie de la part de l'enseignant pour en vérifier la qualité et définir des objectifs linguistiques et culturels. Les manuels scolaires peuvent représenter une aide pédagogique en fournissant aux élèves et aux enseignants des ressources variées.

Les supports pédagogiques sont sélectionnés pour répondre aux besoins spécifiques des élèves, en tenant compte de leur âge, du niveau d'étude visé et du projet pédagogique. Ils ne se limitent pas à l'actualité, mais s'inscrivent dans une perspective historique porteuse de sens. Ils sont contextualisés et leurs sources systématiquement précisées, afin que leur statut, leur authenticité et leur fiabilité puissent être vérifiés.

Le cahier

L'apprentissage repose sur divers outils, parmi lesquels le cahier (le classeur, ou encore l'ordinateur) occupe une place essentielle. Il constitue un lien indispensable entre le travail en classe et le travail individuel des élèves qui l'utilisent pour organiser et structurer les apprentissages de manière personnalisée et de plus en plus autonome. Le cahier est donc un espace d'appropriation des savoirs et d'entraînement individuel, qui favorise l'acquisition des connaissances au moyen de l'écriture.

Parmi les éléments figurant dans le cahier, la trace écrite des activités effectuées et corrigées en classe occupe une place fondamentale ainsi que les bilans lexicaux et grammaticaux. Elle constitue un point de référence fiable sur lequel les élèves peuvent s'appuyer pour se remémorer la leçon à laquelle ils ont participé, pour accéder à un discours correct tant du point de vue de la langue que des contenus et disposer d'éléments pour construire leur propre production. Le temps même de l'écriture participe à l'appropriation et à la mémorisation des savoirs, consolidant ainsi les compétences des élèves.

Les usages numériques

La généralisation des outils numériques modifie sensiblement l'enseignement des langues vivantes. Le professeur s'interroge sur le bénéfice que ces outils peuvent apporter à la progression des élèves et en adapte les usages aux objectifs dans l'économie de la séquence, de la séance ou d'une activité. Le numérique éducatif, grâce à la variété des supports, des activités et des modalités de travail qu'il offre, peut renforcer la motivation des élèves.

Le développement rapide des intelligences artificielles génératives (IAG) multiplie par ailleurs les possibilités de recherche, de création, de rédaction et de traduction, voire d'interaction avec un agent conversationnel. Le professeur peut se saisir de ces possibilités dans un cadre pédagogique en mettant le potentiel de l'IAG au service des objectifs d'apprentissage, tout en engageant une réflexion sur les usages du numérique. Afin de se prémunir contre les biais culturels et la désinformation, les élèves sont amenés en cours de langue à développer leur esprit critique dans l'usage des outils à leur disposition. Ainsi, le professeur les encourage à s'engager et à se responsabiliser davantage, dans le respect des règles et d'autrui.

Dans tous les cas, le professeur vérifie que les travaux proposés, en particulier hors de la classe, n'augmentent pas le temps d'exposition aux écrans et que les outils requis sont fiables et accessibles à tous les élèves pour ne pas renforcer les inégalités.

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE SECONDE

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB	LVA
2 ^{de}	A2+	B1+

Niveau minimum attendu en fin d'année	LVC
2 ^{de}	A1+

En classe de seconde, les élèves de japonais des niveaux LVA et LVB s'appuient sur les connaissances qu'ils ont acquises au collège. Les thèmes culturels permettent d'approfondir la réflexion et de construire une vision plus complexe intégrant différents points de vue. Les éléments linguistiques acquis au collège sont consolidés et enrichis afin de permettre aux élèves d'exprimer un propos nuancé.

Pour les élèves de LVC, ce premier contact avec la langue et la culture japonaises suscite curiosité et motivation. Les activités sont variées et nourries, dès les premiers cours, d'un contenu culturel riche. La maturité des élèves et les compétences linguistiques et culturelles déjà forgées sont réinvesties dans l'apprentissage de la troisième langue.

Quel que soit le statut de la langue, l'étude des repères culturels place les élèves en situation d'échanger, de convaincre et de débattre à l'oral, comme de décrire, de raconter et d'expliquer à l'écrit. Ils développent ainsi leur réflexion, leur curiosité et leur ouverture d'esprit. À travers les documents authentiques, les élèves sont exposés au japonais dans toute sa diversité. Une approche raisonnée et systématisée des différents constituants de la langue, c'est-à-dire le lexique, la grammaire, la phonologie et la graphie, permet de développer les compétences linguistiques.

En classe de 2^{de} LVA et LVB, tout comme les niveaux précédents, les compétences graphiques continuent à s'enrichir avec l'acquisition de nouveaux *kanji* « en reconnaissance » et en production active. L'acquisition des compétences graphiques nécessite de nombreux retours sur les acquis précédents et de nombreuses révisions. On se reportera pour la progression de cet apprentissage au bulletin officiel n°10 du 11 mars 2021.

Les élèves de 2^{de} LVC découvre les trois systèmes graphiques (*hiragana*, *katakana* et *kanji*) qui sont introduits de manière progressive au cours de l'année. Fruit d'un travail régulier, cet apprentissage favorise une immersion immédiate dans la langue et permet aux élèves de se détacher le plus rapidement possible de l'utilisation des *rōmaji*.

Comme précisé dans le bulletin officiel n°10 du 11 mars 2021, 55 *kanji* sont introduits « en reconnaissance » lors de la 2^{de} LVC. Ces *kanji* sont autant que possible utilisés en contexte pour que les élèves puissent facilement progresser, dans les niveaux supérieurs, vers une maîtrise active de ces caractères, « en production ». Pour l'ensemble des *kana* et des *kanji* à apprendre de la 2^{de} à la terminale, il faudra se reporter à ce bulletin officiel.

Que ce soit en LVA, LVB ou LVC, cette compétence graphique est à distinguer des compétences de compréhension et d'expression écrites.

Étant donné la spécificité de l'écriture japonaise par rapport aux langues utilisant l'alphabet latin, les compétences de compréhension, expression et interaction orales pourront amener à devancer les compétences écrites.

Repères culturels – LVA, LVB, LVC

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Ils concernent les langues A, B et C. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Les objets d'étude plus adaptés à la LVC sont signalés, ce qui n'exclut pas qu'ils soient mis en œuvre en LVA ou LVB.

Axe 1. Représentation de soi et rapport à autrui

La société japonaise, malgré des évolutions récentes, demeure une société fortement hiérarchisée où le rapport à autrui est défini non seulement par le cadre social (école, travail, loisirs, etc.), mais aussi par des marqueurs linguistiques. Cela a une incidence sur l'image que chacun peut et veut donner de lui-même. Savoir s'intégrer tout en essayant de tenir compte de sa propre personnalité peut se révéler compliqué.

- **Objet d'étude 1. Takarazuka vs. kabuki**

Le théâtre traditionnel du *kabuki* et la revue Takarazuka ont en commun de proposer un spectacle populaire, dans lequel l'art du travestissement constitue l'une des caractéristiques les plus saillantes. Comment expliquer le choix de ces codes de représentation ? Dans quelle mesure ces derniers ont-ils contribué au succès auprès du public ?

- **Objet d'étude 2. Yakuwarigo et langage des jeunes**

À travers la langue que l'on parle, s'exprime, au-delà des dialectes régionaux, notre appartenance au groupe (social, professionnel, générationnel). La littérature et le cinéma ont parfois poussé à l'extrême ces codes linguistiques (*yakuwarigo* 役割語). Par quelles variations linguistiques (langage des jeunes, locutions à la mode, etc.) s'exprime la quête d'identité des différentes classes d'âge au Japon ?

- **Objet d'étude 3. Les usages du langage de politesse pour se présenter à autrui (conseillé en LVC)**

La première présentation de soi (*jikoshōkai* 自己紹介) est l'un des actes de parole les plus fréquents dans la vie quotidienne des Japonais. Particulièrement formalisé, il recourt à une large palette d'expressions idiomatiques et de variations en termes de registre et de degré de politesse. Quels mots employer devant quel interlocuteur ? Comment « briser la glace » avec courtoisie ?

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Développer des liens sociaux » (compétence sociale).

Axe 2. Vivre entre les générations

La société japonaise est, pour une part, influencée par le confucianisme dans lequel le respect de la structure familiale (respect des anciens, du chef de famille, de l'aîné, etc.) joue un rôle fondamental. Ces notions ont été remises en cause avec les modèles occidentaux introduits depuis la fin du XIX^e siècle. Comment les Japonais tentent-ils de répondre à ces évolutions, d'autant plus que le pays est confronté à un vieillissement accéléré de sa population ?

- **Objet d'étude 1. Remise en question du modèle patriarcal ?**

Considérée comme un pilier central de la société, la famille japonaise a longtemps été placée sous l'autorité incontestée du père (家父長制), avant que le modèle du patriarcat ne commence à être remis en question au cours de l'après-guerre. Que signifie « être père » dans le Japon d'aujourd'hui ? L'augmentation des divorces, les mariages internationaux ou encore l'émergence de la figure du père au foyer ont donné lieu à de nouveaux questionnements dans le débat public (autorité parentale, garde des enfants, répartition des rôles au sein du foyer, etc.).

- **Objet d'étude 2. Les relations *senpai/kōhai* dans les *bukatsu* (conseillé en LVC)**

Dès les premières années de scolarisation, les élèves sont encouragés à s'inscrire dans un *bukatsu* 部活. Ces clubs scolaires sont, au Japon, les lieux privilégiés de la socialisation et de l'apprentissage du vivre ensemble à l'école. Quelles en sont les exigences quant au fonctionnement du groupe et aux relations entre aînés (*senpai* 先輩) et cadets (*kōhai* 後輩) ?

- **Objet d'étude 3. L'apparition de la famille nucléaire dans le Japon de l'après-guerre**

Apparu au cours des années 1950 en même temps que l'extension des banlieues japonaises et la construction des premiers grands ensembles, le modèle de la famille nucléaire s'est rapidement diffusé, accompagnant plusieurs bouleversements sociaux et démographiques (baisse de la natalité, emploi des femmes, etc.). Devenu aujourd'hui la

norme, ce modèle est confronté depuis plusieurs décennies à de nouvelles problématiques : comment faire face à l'isolement des personnes âgées ? Quelles sont les difficultés rencontrées chez les familles monoparentales ?

Axe 3. Le passé dans le présent

« Modernité et tradition » : voilà une des expressions souvent utilisées pour décrire le Japon. Mais ce n'est pas si simple. Si les traces du passé sont encore visibles dans le Japon contemporain, il faut prendre conscience qu'il s'agit souvent d'un passé reconstruit pour répondre à un projet politique, économique ou culturel. Il n'en reste pas moins vrai que certains aspects de ce passé perdurent jusque dans le Japon d'aujourd'hui et permettent de mieux comprendre sa société.

- **Objet d'étude 1. Comment faire revivre la période d'Edo ?**

L'époque d'Edo, ses samuraïs, ses châteaux, sa vie sociale animée semblent continuer de fasciner les Japonais, à en juger par le succès des très nombreuses fictions qui traitent de cette époque chaque année : films, longs métrages d'animation, feuilletons télévisuels, romans historiques, etc. Parallèlement à une véritable démarche de transmission des connaissances (le musée Edo-Tōkyō, par exemple) est apparue une volonté de reconstitution qui confine parfois au parc d'attractions pour touristes japonais et étrangers. Dans quelle mesure est-il possible de faire revivre le passé sans le dénaturer ?

- **Objet d'étude 2. La place des fêtes traditionnelles *matsuri* dans le quotidien des Japonais**

Issues de traditions séculaires et de croyances profondément ancrées dans l'imaginaire collectif, les innombrables *matsuri* 祭¹⁾ qui ponctuent l'année témoignent de l'attachement encore très profond que les Japonais entretiennent avec les terroirs dont ils sont originaires, et de leur lien particulier avec la nature. Qu'elles soient urbaines, autour des temples de quartier, ou qu'elles mobilisent une population plus rurale autour d'anciens rites agraires, ces fêtes populaires se sont transmises entre les générations. On pourra également s'interroger sur le succès qu'elles rencontrent encore aujourd'hui auprès des jeunes Japonais dans un pays largement sécularisé. Cet objet d'étude est l'occasion de traiter la question du fait religieux, éventuellement dans le cadre d'un projet interdisciplinaire.

- **Objet d'étude 3. Temples et sanctuaires : un héritage séculaire (conseillé en LVC)**

Éléments omniprésents dans le paysage urbain comme dans les zones rurales, les quelque 77 000 temples et 80 000 sanctuaires du Japon offrent au regard un premier contact avec l'histoire des religions et des croyances dans l'archipel. La localisation et la description de ces constructions permettront notamment une première approche des grands découpages chronologiques de l'histoire du Japon, de la période ancienne à l'ère Meiji.

Axe 4. Défis et transitions

Le Japon est un pays qui fascine au point que certains oublient qu'il est confronté à de nombreux défis : discrimination sexuelle, enjeux démographiques et crise climatique, etc. Dans ce contexte, partagé par de nombreuses sociétés asiatiques (Corée du Sud, Chine, etc.), quelles réponses spécifiques tente d'apporter le Japon ? Comment ce pays s'engage-t-il dans ces transitions sociétales majeures ?

- **Objet d'étude 1. Être une femme dans le Japon d'aujourd'hui : vers une société plus à l'écoute ?**

Dans un pays classé année après année parmi les derniers dans le monde en matière d'égalité homme-femme (*Global Gender Gap Report*), les écarts de salaire et la très faible représentation féminine dans le milieu politique, comme à la tête des entreprises placent le Japon à la marge des pays développés. Pour ce qui concerne les violences faites aux femmes, en dépit de la faible ampleur du mouvement #MeToo au Japon, des combats récents ont permis des victoires judiciaires, et une nouvelle prise de conscience se fait entendre dans le débat public.

- **Objet d'étude 2. Faire face aux nouveaux enjeux démographiques**

Le Japon du XXI^e siècle est marqué par la question lancinante de son devenir en tant que nation. Son taux de natalité, l'un des plus bas au monde, et l'espérance de vie de sa population, la plus élevée sur notre planète, ont lancé un défi à ses dirigeants : comment faire face à la dénatalité et au vieillissement de la population ?

- **Objet d'étude 3. Défis climatiques et habitat : comment passer un été au frais au Japon ? (conseillé en LVC)**

L'été japonais, traditionnellement chaud et humide dans la plupart des régions de l'archipel, contraint aujourd'hui les habitants à trouver de nouvelles solutions sous l'effet du dérèglement climatique. Du développement des « quartiers verts » dans les grandes métropoles aux accessoires vestimentaires, en passant par l'architecture des habitations, les solutions envisagées sont multiples.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Capacité à faire des choix constructifs » (compétence cognitive).

Axe 5. Créer et recréer

Entre réception et pratique, l'art est une expression de la pensée humaine. Certaines œuvres fondent une culture commune, un patrimoine qui se réinvente en permanence. Une œuvre n'est pas figée dans le temps : elle peut être réinterprétée à l'infini. La réécriture de mythes et d'histoires, la réutilisation de personnages et d'images emblématiques illustrent la diversité des approches, de la reproduction à l'interprétation.

- **Objet d'étude 1. Du temps des dieux au temps des empereurs : les mythes fondateurs du Japon**

Le *Kojiki* 古事記, texte le plus ancien qui soit parvenu jusqu'à nous au Japon, est notamment célèbre pour son récit mythologique des événements fondateurs de l'archipel, et sa généalogie faisant des premiers empereurs humains les descendants directs des dieux. Comment ces mythes ont-ils été redécouverts au cours de l'époque d'Edo, puis exploités à partir de l'ère Meiji dans le cadre de l'instauration du shintō comme religion nationale ?

- **Objet d'étude 2. Les grandes figures de l'histoire du Japon : des données historiques à la mise en récit**

Shōtoku taishi 聖徳太子, Hōjō Masako 北条政子, Kusunoki Masashige 楠木正成, Sakamoto Ryōma 坂本龍馬... La vie de ces personnages clés dans l'histoire du Japon a nourri une abondante tradition hagiographique, contribuant à bâtir une mythologie autour de ces figures, dont certaines firent même l'objet d'un véritable culte. Que sait-on de leur rôle historique ? Comment se sont forgés leurs récits légendaires ? Que représentent-ils dans l'imaginaire collectif des Japonais aujourd'hui ?

- **Objet d'étude 3. La réécriture des contes japonais anciens (conseillé en LVC)**

À l'image des légendes d'Urashimatarō 浦島太郎 ou de Kaguyahime かぐや姫, mises par écrit dès les premiers textes de la période ancienne avant de connaître de nombreuses réécritures (romans médiévaux, répertoire du théâtre nō, etc.), le fonds légendaire et merveilleux au Japon fut exploité jusqu'à nos jours au fil des époques et des genres, marqué par une influence réciproque entre les formes littéraires et orales. Il s'agira d'en aborder les thèmes les plus célèbres et leurs variantes, et de se familiariser avec leurs personnages, leurs symboles et leurs schémas narratifs.

Axe 6. Le Japon des régions

Un des multiples clichés à propos du Japon est celui de son unicité ethnique, désormais largement battue en brèche. De même, la vision de ce pays est facilement réduite à ses grandes villes (Tōkyō, Kyōto ou Ōsaka) et à quelques lieux emblématiques (le mont Fuji, le château de Himeji, etc.). Pourtant, le Japon est riche d'une diversité encore largement inconnue hors du pays : diversités ethniques et régionales dont la reconnaissance est parfois compliquée, également à l'intérieur du Japon.

- **Objet d'étude 1. Les minorités autochtones dans la société japonaise**

Les confins de l'archipel sont les territoires historiques des minorités ethniques aïnoue (au nord) et ryūkyūane (au sud). Héritières d'une histoire douloureuse marquée par la conquête japonaise et par une politique d'assimilation brutale, ces populations cherchent aujourd'hui à préserver leurs langues et leurs cultures, mais aussi à défendre leurs droits face aux différentes formes de discrimination. Quelles sont leurs origines ? Quel statut et quelle place leur sont accordés au sein de la société japonaise contemporaine ?

- **Objet d'étude 2. Régions isolées, régions sinistrées : comment relancer l'activité et l'attractivité ?**

Séismes, catastrophes environnementales ou encore choix politiques concernant l'aménagement du territoire ont entraîné le déclin économique et démographique de certaines régions sinistrées ou isolées géographiquement. Quelles conséquences pour les populations locales, et quelles solutions proposées pour redynamiser ces territoires, du Tōhoku à Okinawa, en passant par les départements côtiers du « Japon de l'envers » (*Uranihon* 裏日本), à l'écart des grands axes ferroviaires ?

- **Objet d'étude 3. Les produits locaux, symboles incontournables des identités régionales (conseillé en LVC)**

Le développement de spécialités locales (*meisanbutsu* 名産物) destinées aux voyageurs, dont l'origine remonte à la pratique des pèlerinages au cours de l'époque d'Edo, est aujourd'hui un élément central dans la construction de l'identité des régions et des départements. Associés à un terroir et un climat, ces produits alimentaires et artisanaux sont des outils essentiels dans la promotion touristique et le développement de l'attractivité des territoires. Leur étude constitue une porte d'entrée privilégiée pour se familiariser avec la géographie de l'archipel.

Repères linguistiques – LVA et LVB

Activités langagières – LVA et LVB

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de seconde, les documents authentiques proposés à l'étude amènent les élèves à consolider les capacités acquises et à développer des stratégies de compréhension plus complexes. Les extraits de films, les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires sont autant de supports permettant d'entraîner les élèves à la réception orale et écrite en développant leurs connaissances culturelles. Ils accèdent au sens explicite (idée générale et articulation entre les différents éléments) en s'appuyant sur les indices lexicaux, culturels, paratextuels ou, le cas échéant, extralinguistiques (illustrations, par exemple). Ils repèrent et analysent des informations plus détaillées sur des sujets variés en s'appuyant sur les détails pertinents et accèdent à l'implicite et à l'interprétation des documents en menant un travail fondé sur des opérations de déduction et d'inférence. Les élèves écoutent (ou regardent et écoutent) en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple en vue de :

- réaliser une chronologie, une carte géographique ou mentale, pour rendre compte d'un document ;
- répondre à un message écrit ou oral ;
- rendre compte en langue cible, à l'oral ou à l'écrit ;
- transformer un reportage ou article en interview, et inversement ;
- transcrire un document fictionnel dans un autre code linguistique (exemple : film en bande dessinée, texte fictionnel en saynète, etc.) ;
- rédiger une critique, un résumé, une synthèse.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l'oral, que le propos soit clair et lent.

S'agissant de sujets familiers, il peut suivre une présentation et y distinguer les idées principales des détails qui s'y rapportent ainsi que comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés d'intérêt courant, à condition que la langue soit standard et clairement structurée.

Il peut comprendre des textes factuels ou courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant dans lesquels les gens donnent leur point de vue, lire dans des journaux et des magazines des comptes rendus de films, de livres, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Il peut identifier le schéma argumentatif suivi sans en comprendre nécessairement le détail.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite établit principalement la liste des nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur le contexte de travail pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. • Préparer l'écoute d'un document à la manière d'une dictée préparée, pour certains passages requérant une bonne discrimination auditive et une identification de détails importants. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème et les quelques sous-thèmes. • Repérer des articulations logiques simples du discours. • S'appuyer sur les temps et les marqueurs spatio-temporels pour identifier la progression globale de la trame narrative • Confronter ses hypothèses initiales avec le contenu décodé grâce à des bilans intermédiaires ou à une régulation guidée de son écoute ou de sa lecture • Identifier quelques éléments du lexique de l'opinion, de la prise de position, des tournures exprimant la subjectivité • S'appuyer sur ce qui permet de distinguer une information principale et des digressions. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval. • Reconnaître des formes verbales complexes. • Repérer les phrases complexes à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées). • Apprendre à réguler son écoute à l'oral à l'aide d'outils numériques. • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. • Analyser en continu la construction du sens en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture. • Distinguer dans les énoncés ce qui relève de l'information et de la prise de position de l'auteur. • Repérer des marqueurs stylistiques permettant d'accéder à l'intention non immédiatement explicite de l'auteur (emphase, ironie, etc.)

Expression orale et écrite

En classe de seconde, afin de renforcer leur prise de parole, les élèves continuent à s'appuyer sur des énoncés stéréotypés bien maîtrisés. Encouragés, par ailleurs, à s'engager sur la voie d'une autonomie toujours plus grande, fondée sur des connaissances culturelles plus étendues et adossée à un éventail plus large de modèles acquis, les élèves tirent également parti d'une pratique raisonnée de la langue plus assurée. Ainsi, ils mettent en œuvre des stratégies de transfert et parviennent à produire des énoncés oraux et écrits toujours plus riches et complexes dans leur structuration. Ils possèdent un répertoire plus étendu d'expressions courantes pour pouvoir engager des interactions plus fluides, plus précises et spontanées. Les outils numériques sont mobilisés pour aider les élèves à enrichir leur réflexion sur la langue et à consolider leurs acquis.

De plus, il est essentiel que l'enseignant continue d'identifier les erreurs principales et puisse apporter une réponse appropriée selon les circonstances et les besoins exprimés (correction ou remédiation ultérieure) permettant ainsi aux élèves de progresser dans leur maîtrise de la langue de façon consciente, dans le cadre d'une démarche actionnelle. Enfin, il est primordial d'articuler ces activités avec les supports de réception pour asseoir le sens des apprentissages et fixer les acquis.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut présenter ou décrire des aspects de son environnement quotidien, tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Il peut donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.

B1+

Il peut développer une histoire, décrire assez précisément un événement, exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.
 Il peut développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps en donnant des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.
 Il peut rédiger une critique ou un compte rendu structuré sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une large gamme de structures adaptées et un vocabulaire assez étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document. La colonne de droite établit principalement la liste des nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
<p style="text-align: center;">Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> ● À l'oral : travailler l'aisance en s'appuyant sur des schémas langagiers récurrents ou familiers, en faisant varier des schémas connus. Travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments. ● À l'écrit : travailler la correction linguistique en utilisant l'ensemble des outils comme des modèles, un brouillon, les traces écrites des cahiers ou des règles explicites pour modifier et enrichir des énoncés et préparer progressivement l'avancée vers une autonomie langagière. Recourir explicitement à divers connecteurs simples pour faire apparaître une cohérence. Comme à l'oral, travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments. <p style="text-align: center;">Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités. 	<p style="text-align: center;">Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> ● À l'oral : utiliser les codes du message oral (répétition, pauses, appui sur la voix) pour souligner la logique interne du discours produit. Varier le ton de la voix en fonction de l'intention. Entraîner à parler en réduisant le nombre de notes écrites à disposition. ● À l'écrit : travailler l'étendue : mobiliser une variété de connecteurs connus à bon escient. Pour une même intention de communication, étendre l'éventail des structures maîtrisées. <p style="text-align: center;">Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Présenter, nommer, décrire, caractériser de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements. <p>メガネをかけている人は山田さんです。親切で明るい人です。</p>

くまモンは、熊本県のマスコット・キャラクターです。ほっぺたが赤い黒い熊です。全国的に人気があります。

- **(Se) présenter** de manière nuancée et variée.

はじめまして！パリに住む 15 才の高校生です。将来の夢は、宮崎駿のようなアニメーターになることです。どうぞよろしくお願いいたします。

- **Raconter** une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours.

ねずみの夫婦が娘を世界一強い相手に結婚相手を探して、太陽、雲、風、壁と訪ねました。最後に壁が「ねずみが一番強い」と教えたので、夫婦は同じねずみの青年を娘の相手に選びました。

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée.

渋谷駅の近くに、ハチ公の銅像が立っています。その周りで、たくさんの人が待ち合わせをしたり、写真をとったりしています。

- **Situer dans le temps** en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation.

新しい工場を作る前に、その周りの自然を守る方法を考える必要があります。

- Exprimer ses **goûts**, **comparer** et exprimer des **préférences** en nuancant son propos.

日本旅行は春も秋もいいですが、私は桜より紅葉が好きなので、秋に行きたいと思います。

- Exprimer son **opinion** de manière simple, mais nuancée par une large gamme de modalisateurs.

大学を出たらすぐ就職した方がいいとは思いますが、その前に旅行もしたいと考えています。

- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en **articulant** et en **hiérarchisant** les informations à l'aide des **connecteurs logiques les plus courants**.

まず、出会いがあって、その後デートをして、もし相手が気に入ったら、恋人になりたいと思います。

- Exprimer une **volonté**, une **intention**, exprimer de manière simple un **projet** et les **conditions de sa réussite**.

日本で働きたいと思っていますが、日本で働いて、日本人の考え方や礼儀作法も学びたいと思っています。

- Formuler des **hypothèses** en s'appuyant sur quelques expressions simples de la **condition**, y compris de manière lexicalisée.

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les codes sociolinguistiques et pragmatiques courants, par exemple, différencier les cadres formels et informels.

初めまして、田中優子と申します。東京出身で、現在は大阪に住んでいます。大学で経済学を勉強していて、趣味は読書と旅行です。よろしくお願いいたします。

- **Raconter** une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en maîtrisant la structure et la cohérence narrative.

先日、祖母と家族について話しました。祖母は「昔は家族がもっと一緒に時間を過ごしていた」と言いました。しかし、今は若い世代が忙しくて、一緒に食事することが少ないです。この話を聞いて、週末は家族ともっと会話をしようと思いました。

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la structure d'une gamme étendue de marqueurs courants.

猫はテレビの前に座っていて、リモコンはその後ろにあります。鍵はドアの近くにいます。

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.

日本がエネルギー政策を変更する前に、多くの議論が行われました。再生可能エネルギーを利用するためには、技術の進歩が重要です。新しい原子力政策が採用された後で、再生可能エネルギーへの投資も増えました。

- Exprimer et **justifier une opinion** en comparant, opposant, pesant le pour et le contre de manière ajustée et en explicitant par des exemples.

私はテレワークには多くの利点があると思います。通勤時間を節約できるので、自由な時間が増えます。例えば、家族と過ごしたり、趣味に時間を使ったりできます。ところが、同僚とのコミュニケーションが減る可能性があります。

- **Organiser et structurer** un récit ou un propos en employant une **large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour **hiérarchiser**, **nuancer**, évoquer une alternative, exprimer la **cause**, la **conséquence**, l'**opposition**, la **concession**, ainsi que **pour souligner** et mettre en relief.

日本は南北に長い国で、地域ごとに文化や気候が異なる。例えば、北海道では冬が非常に寒く、雪が多い。一方で、沖縄は一年中温暖な気候だ。一方で、文化の面でも大きな違いがある。例えば、関東地方では醤油味が中心だが、関西地方では出汁の味が重要視されている。

<p>もし弟子がいなくなれば、職人の技を後世に伝えることができなくなるでしょう。</p> <p>台風が来たら、飛行機はとばないでしょう。その場合は、新幹線で行きます。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Exposer et expliquer un projet, une intention, une projection dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes. 私たちのチームは、来年、共同アート展を開催することを計画しています。このプロジェクトは、異なるバックグラウンドを持つアーティストたちの作品を通じて、多様性と創造性を表現することを目的としています。 ● Exprimer la condition dans quelques modalités simples. 時間があれば一緒に映画を見ましょう。 ボタンを押すとコーヒーが出ます。 暇だったら手伝ってください。 ● Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de sentiments (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.) もっと努力していれば、試験に合格できたかもしれません。 ゴミが散らかっていて、本当に気分が悪いです。 彼女の笑顔を見ると、心が温かくなります。 ● Établir une corrélation, une relation entre deux faits ou situations. 環境問題が深刻になったので、人々の意識も変わりました。 天気が良いと、公園に来る人が増えます。
---	---

Interaction orale et écrite, médiation

En classe de seconde, les compétences d'interaction et de médiation, qui permettent d'articuler les différentes activités langagières et d'éviter un travail « en tuyaux d'orgue » de ces dernières, gagnent en importance dans une logique de classe qui fait une large part à l'investigation collective des objets d'étude, à l'échange d'informations, à des jeux de rôle plus complexes, au travail collaboratif et à la prise d'initiatives. Pour faciliter et fluidifier les échanges, les marqueurs d'interaction s'enrichissent, avec une attention forte portée à leur réalisation phonétique, à la prosodie et à l'intonation.

Bien que plus délicates à évaluer, ces activités doivent donc faire l'objet d'entraînements fréquents, dans le cadre de tâches complexes. Le niveau d'autonomie langagière des élèves de 2^{de} restant cependant limité, il convient de bien définir la consigne, et de poursuivre, à travers le langage de classe, l'entraînement quotidien de micro-compétences comme, par exemple, la prise de contact avec autrui à l'oral, la demande de reformulation, le discours indirect, etc.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Il peut faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; il peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles. Il peut transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

Il peut démarrer une conversation sur des sujets familiers et aider à la poursuivre en posant des questions assez spontanées sur une expérience ou un événement particulier, et exprimer ses réactions et son opinion. Il peut soutenir des conversations relativement longues sur des sujets d'intérêt général, à condition que l'interlocuteur fasse un effort pour faciliter la compréhension.

En passant d'une langue à l'autre, il peut résumer l'information et les arguments contenus dans des documents, sur des sujets d'ordre général ou personnel. Il peut aussi résumer un court récit ou un article, un discours, une discussion, un entretien ou un reportage, et répondre à des questions portant sur des détails.

Il peut expliquer les différents rôles des participants lors d'un travail collectif, donner des consignes claires pour un travail en groupe. Il peut demander à son interlocuteur de préciser son propos. Il peut demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et peut répondre brièvement à ces explications, à condition que le sujet lui soit familier et que les interlocuteurs parlent clairement.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document. La colonne de droite établit principalement la liste des nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots), ou maintenir l'attention à l'aide de schémas de conversation préétablis, mais utilisés avec à-propos. Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension. Anticiper ou répondre aux besoins de l'interlocuteur en illustrant un propos. Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude empathiques, des précisions ou des clarifications. Répéter les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre. Compenser son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> Poser une large gamme de questions simples et quelques questions précises. 一冊の本を読むのに、どのくらいの時間がかかりますか。 どんなジャンルの本が好きですか。 Donner des conseils, des consignes ou des ordres simples de manière assurée quand les situations sont habituelles grâce à des impératifs ou autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou de blocs lexicalisés ; réagir à ces conseils, ces ordres ou ces consignes. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous. Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les paraphrasant de différentes manières. Poser des questions, faire des commentaires et proposer des reformulations simples pour garder le cap d'une discussion. Compenser son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un bus »). <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> Poser une gamme étendue de questions afin de faire clarifier ou développer ce qui vient d'être dit. この小説が難しいというのは、内容が複雑という意味ですか。それとも言葉が難しいのですか。 Donner des conseils, des consignes ou des ordres de manière adaptée, ou y réagir, en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques. そうする前に、せめて僕にだけ話してください。 わかりました。お待ちします。 Demander l'autorisation et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)capacité, la permission, l'interdiction, ou des contraintes. 未成年者はタバコを吸ってはいけません。

来週までに、この作文を提出してください。

- Mobiliser l'expression simple, mais variée de l'autorisation, de la permission, de l'interdiction, ou des contraintes.

毎日野菜を食べなくてはなりません。
辞書を使ってもいいですか。国語辞典を使ってください。

- Exprimer son accord ou son désaccord de manière variée.

すみませんが、私の意見は少しちがいます。
私も同じ意見です。
それはいい考えだと思います。

- Donner et demander des précisions sur une information en contexte connu en lien avec les thèmes étudiés.

これはどんな意味ですか。
これについて、もう少し詳しく説明してください。

- Utiliser les principales formules de politesse et d'adresse pour interpeller, saluer, remercier, prendre congé, ouvrir ou clore un échange, y compris à l'écrit.

- Relancer par une large gamme de questions.

これについて、どう思いますか。
どうして、この言葉を使うのですか。

- Utiliser une gamme étendue de termes permettant de situer et hiérarchiser une information.

少子化は、日本社会の一番大きな問題でしょう。将来、働く人が少なくなったら、経済が活力をなくしたり、年金や医療などを支える人が減ったりします。

- Exprimer des sentiments et des émotions en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'une gamme assez variée d'adjectifs, ainsi que des adverbes de gradation.

地震の後、初めてボランティア活動に参加した時は、かなり不安でしたが、皆さんの役に立てるとても嬉しかったです。

- Transmettre les informations pertinentes, y compris des informations d'ordre culturel, de manière hiérarchisée en s'assurant de leur cohérence.

関東と関西には、昔から競争の意識があります。特に、言葉や食文化では大きな違いがあります。

私の息子はもう漢字を200字以上書くことができます。

- Lors d'un désaccord, demander d'expliquer son point de vue et répondre brièvement à ces explications.

もう少し詳しくその理由を教えてください。

- Demander des précisions sur certains points énoncés lors de leur explication initiale ou des clarifications sur leur raisonnement

その「エコライフ」というのは、具体的にどういう意味ですか。

- Utiliser une large gamme de formules de politesse et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une expression adéquate, y compris à l'écrit.

恐れ入りますが、この件について少し意見を述べてもいいか。

自分としては、この方法はいいと思いますけど、ちょっと工夫が必要かもしれません。

- Relancer et reformuler avec une large gamme de moyens.

つまり、それはどういう意味ですか。もう少し詳しく説明してください。

それってどういうこと。もうちょっとちゃんと教えてくれる。

- Utiliser une large gamme de termes permettant de préciser un ensemble d'informations en les présentant sous la forme d'une liste de points distincts.

新しいプロジェクトの目標は次の3つです。1つ目は、顧客満足度をあげることです。2つ目は、コスト削減を実現することです。3つ目は、社員の働きやすい環境を作ることです。

- Exprimer, avec précision, des sentiments et des émotions en lien avec la thématique traitée.

能の舞台を見ると、その静かな動きと美しい衣装に心を奪われます。一方、その深い物語や象徴的な表現を理解するのは難しく、挑戦的でもあります。

- Transmettre et échanger, avec une certaine assurance, un grand nombre d'informations factuelles sur des sujets courants ou non, relevant d'un domaine familier.

日本には、春、夏、秋、冬の四季があります。それぞれの季節には特徴的な風景やイベントがあります。例えば、春には桜が満開になり、お花見を楽しむ人々が多いです。一方、夏は暑く、花火大会や祭りが開催されることが多いです。四季を通して、それぞれの楽しみ方があるので、日本は一年中魅力的な観光地です。

Outils linguistiques – LVA et LVB

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités.

À ce stade de l'apprentissage, l'enseignant devra veiller à remobiliser le lexique et la grammaire déjà abordés dans les niveaux précédents.

La terminologie adoptée ne se confond pas systématiquement avec celle du français et intègre les particularités de la langue japonaise : verbes à la forme « accomplie » ou « inaccomplie », « qualificatifs » variables ou invariables, élément *です*, distinction entre le thème et le sujet dans la présentation des particules, etc. On pourra se rapporter au document intitulé *Terminologie grammaticale pour l'enseignement du japonais dans le secondaire en Nouvelle-Calédonie* (site du Vice-rectorat de la Nouvelle-Calédonie), adapté de *Japonais – Outils linguistiques pour les niveaux A1 à B1* (Éduscol, février 2021).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

On peut considérer qu'à l'entrée en 2^{de} LVA et LVB les élèves ont acquis les spécificités de la phonologie et de la prosodie japonaise. Il ne faudra cependant pas hésiter à faire des rappels réguliers sur certains points de difficulté qui pourraient être repérés par l'enseignant.

Lexique en lien avec les axes culturels

➤ Arts et spectacles :

A2+ 演劇・劇場・舞台・歌舞伎・能・踊る・音楽・楽器・役・俳優・女優・衣装・見せる, etc.

B1+ 演ずる・舞踊・狂言・能面・シテ・ワキ・琴・三味線・太鼓・忠臣蔵, etc.

➤ Variations linguistiques :

A2+ 話し方・喋り方・です／ます形・友達言葉・方言・訛り・～弁・関西弁・世代, etc.

B1+ 敬語・丁寧形・普通形・標準語・役割語・若者言葉・言葉遣い, etc.

➤ Famille et groupes sociaux :

A2+ 家族・結婚・離婚・家庭・一人暮らし・親子関係・先輩・後輩・部活・グループ, etc.

B1+ 縦社会・核家族・大家族・複合家族・シングルマザー・子育て・男社会・集団, etc.

➤ Période d'Edo :

A2+ 武士・江戸時代・城下町・徳川家・参勤交代・東海道・幕府・鎖国・戦い, etc.

B1+ 戦国時代・関が原の戦い・明治時代・幕末・藩・藩主・大名行列・士農工商, etc.

➤ Sacré et fêtes populaires :

A2+ 祭・祈る・祝う・お盆・お正月・祝日・神社・お寺・神・神道・仏教・建てる, etc.

B1+ 宗教・神主・お地蔵様・年中行事・願い事・おみくじ・お神輿・祭り上げる, etc.

➤ Démographie :

A2+ 老人・お年寄り・若者・人口・パーセント・増える・減る・産む・長生きする・引っ越す, etc.

B1+ 少子高齢化・高齢者・過疎化・出生率・割合・介護・減少・増加・寿命・住民, etc.

➤ Climat :

A2+ 暑さ・暮らす・みどり・建物・エアコン・冷房・つくり・涼しい・ハンディーファン, etc.

B1+ 気候変動・地球温暖化・熱波・避暑地・グリーンウォール・建築・ヒートアイランド, etc.

➤ Discrimination et inégalités :

A2+ 差別・権利・守る・戦う・男女・関係・我慢・教える・違い・やめる・考え直す, etc.

B1+ 男尊女卑・訴える・不平等・民族・記憶・意識・認める・耐える・理解する, etc.

➤ Mythes et figures historiques :

A2+ 天皇・将軍・神話・英雄・歴史・不思議・テーマ・神・祖先・昔話・人物・伝える, etc.

B1+ 事実・架空・想像・信仰・読み直す・再発見・伝説・口伝, etc.

➤ Régions et spécialités :

A2+ 地方・名物・アイデンティティー・観光・季節・味・料理・お土産, etc.

B1+ 地域・取り残す・町おこし・過疎化・距離・交通・災害・シャッター通り, etc.

Grammaire A2+ – B1+

Les faits de langue marqués en bleu correspondent plutôt à un niveau B1+.

➤ Le verbe :

Savoir distinguer les 3 groupes à la forme du dictionnaire : *godan*, *ichidan* et irréguliers (来る・する)

La forme *ren.yō* et ses dérivés : désidératif (～たい), but du déplacement (に行く), manière (～方), actions simultanées (～ながら)

La forme en ～て : impératif poli (～てください), duratif-résultatif-habitude (～ている), autorisation (～てもいい), interdiction (～てはいけない), **résultatif (～てある)**, **anticipation (～ておく)**, **essayer de (～てみる)**

Forme accomplie neutre en ～た

Expression de la condition et de la réalisation future en ～たら

Expression du conseil avec ～たほうがいい et ～ないほうがいい

Expression du vécu d'expérience avec ～たことがある・～たことがない

Expressions de l'obligation en ～なければならない ou ～なければいけない

Expression de l'absence de nécessité ～なくてもいい

Impératif négatif poli ～ないでください

Verbes donner/recevoir あげる・くれる・もらう en fonction non-auxiliaire et particules requises

Verbes donner/recevoir あげる・くれる・もらう en fonction auxiliaire (avec verbe à la forme en ～て) et particules requises

Volitif neutre en « -ō » ou en « -yō »

Forme passive

➤ La phrase simple :

Citation directe et indirecte avec と言う・と聞く・と答える

Expression de sa propre pensée et atténuation du discours avec と思う

Structure finale explicative en のだ

Modalité avec ～かもしれない・～そうだ・～ようだ

➤ Le groupe nominal :

La forme neutre だ de l'élément です

Connecter plusieurs groupes nominaux avec la forme suspensive ～で

Classificateurs 冊・匹・階・台・杯

➤ Les particules :

Utiliser d'autres particules enclitiques : より・しか + négation

Emploi contrastif de la particule は

- Les mots interrogatifs :
Se référer aux niveaux précédents + なぜ・どっち・どなた・いかが
- Les qualificatifs :
Expression de l'apparence avec un qualificatif + そう (難しそうです)
Les qualificatifs en forme adverbiales en ～く, に+する ou なる (寒くなりました・上手になる)
La forme suspensive des qualificatifs ～くて・～で
Expression du comparatif avec のほうが + qualificatif (北海道のほうが寒い)
Expression du superlatif avec 一番 + qualificatif (一番好きな食べ物はラーメンです)
Expression de la condition avec ～たら (よかったら、一緒行きましょう)
Expression de la condition avec ～ば (難しければ、変えてもいいです)
- Les adverbes :
Utiliser d'autres adverbes : まだ・大体・ゆっくり・早く・いつも・ちょっと, etc.
- Les connecteurs logiques :
Utiliser de nouveaux connecteurs logiques : しかし・反対に・それで・ほんとうは, etc.
Termes postposés exprimant l'approximation : ぐらい・くらい・ごろ
- Les mots de respect et de modestie :
La structure お～する・お～になる
Utilisation du passif
- La phrase complexe :
Proposition causale avec から ou ので
Opposition avec が ou けれども
Phrase temporelle avec 時・間・前・後
Simultanéité avec ～ながら
Fonction suspensive, ou expression de la succession, avec la forme en ～て
Proposition déterminante (enrichissement)
Énumération non exhaustive, ou expression de l'alternance avec ～たり...～たりする
Proposition adversative avec のに
Nominalisation avec le mot outil こと ou の, et applications
Expression de la conséquence immédiate avec と (この道を右に曲がると、駅が見えます)

Repères linguistiques – LVC

Activités langagières – LVC

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En 2^{de} LVC, la compréhension de l'oral passe par un entraînement régulier à la discrimination auditive et à la reconnaissance de mots clés, suffisants pour établir une compréhension. Au fil de l'année, les élèves sont entraînés à reconnaître plusieurs informations simples et à les mettre en lien. Ils développent des stratégies de compréhension plus variées : identification de champs lexicaux redondants ou de termes répétés, mise en relation du son et de l'image, etc. Les élèves sont capables de comprendre des messages oraux de nature différente : message en continu sur un point d'intérêt personnel, déroulement d'un récit de fiction simple. À l'écrit, les élèves sont capables de comprendre des textes courts et très simples, de nature différente et abordant des thématiques étudiées.

À l'oral comme à l'écrit, les documents sont variés, mais simples et courts. Dans tous les cas, lecture et écoute sont liées à un projet tel que :

- Réagir ou choisir, répondre ;
- Associer des informations à une image, à un titre ;
- Recueillir des informations pertinentes pour réaliser une courte présentation orale ou écrite ;
- Compléter un formulaire, la légende d'une carte, une liste, une fiche d'identité ;
- Prendre en note des informations factuelles nécessaires à la réalisation d'un projet, telles que les horaires de trains ou de spectacles ;
- Classer, comparer, hiérarchiser, réordonner des informations ;
- Imiter et mettre en scène ce qui a été entendu ou lu, interpréter une chanson ;
- Adapter ou modifier.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi suivre des consignes et des instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

A1 +

Des stratégies

- S'appuyer sur la **source et les éléments périphériques** (titre, auteur, date) et sur les **indices visuels et sonores** (image, musique, bruitage, etc.) pour identifier la nature du document audio ou vidéo, par exemple.
- S'appuyer sur les **mots transparents**, familiers ou **proches de l'anglais**, pour reconnaître le thème.
- S'appuyer sur l'**alternance des voix** pour repérer le nombre d'interlocuteurs.
- Identifier quelques **genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page** et format (bande dessinée, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.
- S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les **étapes du récit**.

Expression orale et écrite

En 2^{de} LVC, pour progresser en expression orale, il est essentiel de travailler régulièrement la prononciation et la prosodie afin de développer la capacité des élèves à discriminer des sons et à les reproduire pour prononcer des mots puis des phrases. La répétition, l'imitation, la variation des énoncés et les mises en situation sont autant de moyens qui favorisent la prise de parole, renforcent la mémorisation de schémas linguistiques corrects et rassurent les élèves quant à leurs compétences linguistiques. Il est primordial d'intégrer ces activités en lien avec les supports de réception pour fixer les apprentissages de façon cohérente.

Pour ce qui concerne l'expression écrite, les élèves sont amenés à produire des textes simples, mais variés. Les compétences graphiques prennent également des formes très simples, mais variées : reproduction à partir de modèles graphiques en respectant les règles du tracé (sens et ordre des traits), utilisation du *genkō yōshi*. De ce point de vue, le brouillon est un outil indispensable. Les outils numériques, y compris les outils collaboratifs, sont utilisés pour enrichir la réflexion sur la langue et mettre en valeur les productions. Dans le processus d'apprentissage, les erreurs étant normales, il est essentiel que l'enseignant les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (par exemple, « Communiquer de façon constructive »).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familier en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou des expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document.

A1 +
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, etc.• À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer, etc.
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none">• Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer très simplement des personnes, des objets, des lieux. この人が山田さんです。会社員です。• (Se) présenter de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite. ナタナエルです。15歳です。リヨンに住んでいます。家族が5人です。母と父と姉と弟がいます。• Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés. 桃太郎は桃から生まれました。犬と猿と雉を家来にしました。鬼と戦いました。• Situer dans l'espace les personnes et les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents イタリアはフランスの南にあります。• Situer dans le temps en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. 授業は8時半に始まります。午後5時に終わります。• Exprimer simplement ses goûts et préférences en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs et des formules lexicalisées. 猫も犬も好きですが、猫の方が好きです。• Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant quelques connecteurs logiques et chronologiques. 朝7時に起きました。それから、朝ごはんを食べました。8時ごろに家を出ました。8時半に学校に着きました。• Exprimer simplement un souhait, une intention ou une projection dans un futur proche. 今年の夏休みに韓国に行きたいです。• Formuler simplement des hypothèses à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse. 明日雨が降るでしょう。

Interaction orale et écrite, médiation

En 2^{de} LVC, l'interaction écrite et orale consiste à interagir de manière stéréotypée dans des situations répétées pour faire connaissance, pour partager ou échanger des informations. Elle répond à des sollicitations ou consignes ritualisées ou fonctionnelles et s'appuie sur des formulations ou reformulations très simples.

À l'oral, cette interaction inclut des répétitions, un débit lent et des reformulations de la part de l'interlocuteur. Les élèves apprennent à s'engager dans une conversation simple, à demander des précisions, à vérifier une information.

À l'écrit, l'interaction peut intervenir dans le cadre de consignes ou de rituels, de jeux, d'inter-corrrection, de questions répétées, de courts messages dans le cadre d'une correspondance épistolaire ou électronique, de contribution à l'élaboration d'une carte mentale ou d'un travail de rédaction en groupe. La médiation consiste à expliciter un sens à un camarade ou à un tiers, à développer un travail coopératif ou collaboratif en mettant en commun des informations, en les classant, en les partageant. Il peut s'agir de surligner, classer, réordonner à l'écrit, prendre ou communiquer des notes. L'interaction écrite et orale comme la médiation peuvent intervenir selon des modalités de travail différentes entre élèves en binôme, à l'occasion de travaux collaboratifs au sein d'un groupe ou entre groupes.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« Communiquer de façon constructive », « Développer des relations constructives », « Résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut interagir de façon simple, sous réserve de répétitions, d'un débit lent, de reformulations et de corrections. Peut répondre à des questions simples et en poser, réagir à des affirmations simples et en émettre sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Peut utiliser des expressions élémentaires de salutation et de congé. Peut transmettre des informations simples et prévisibles d'un intérêt immédiat, données dans des textes courts et simples.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document.

A1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension.• Se faire aider, solliciter de l'aide.• Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes.• Accepter les blancs et faux démarrages.• S'engager dans la parole (imitation, ton)
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none">• Poser quelques questions simples. お名前は何ですか。 今何時ですか。 これは何ですか。• Donner des conseils, des consignes courantes ou des ordres simples dans des situations connues ou répétées ou y réagir. 待ってください。

もう一度言ってください。

- **Demander des nouvelles et réagir, de manière stéréotypée.**

お元気ですか。

そうですか。

- **Demander l'autorisation** sous forme lexicalisée.

先生、トイレに行ってもいいですか。

いいですか。

- **Faire part très simplement de son accord** ou de son **désaccord**.

はい、わかりました。

それはちょっと。

いいえ、できません。

- **Demander de l'aide, demander de répéter, de clarifier**, y compris par des formules toutes faites.

すみません、もう一度お願いします。

- **Utiliser des formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des **courriers très simples**.

おはようございます。

こんにちは。

ありがとうございます。

失礼します。

さようなら。

- **Informer, prévenir** ou **alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées.

危ないですよ。

気を付けてください。

- **Utiliser des verbes de perception**.

音が聞こえます。

ここから木が見えます。

- **Utiliser quelques termes permettant de situer une information**.

作家の名前は次のページにあります。

- **Exprimer des besoins élémentaires**.

お腹がすきました。

疲れました。

眠いです。

- **Transmettre les informations factuelles essentielles** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.

コンサートは午後9時に始まります。チケットは8千円です。場所は東京ドームです。

Outils linguistiques – LVC

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités.

À ce stade de découverte de la langue, plusieurs faits de langue méritent d'être repérés (grammaire de réception) pour faciliter la compréhension, sans qu'il soit attendu de l'élève qu'il sache les employer.

La terminologie adoptée ne se confond pas systématiquement avec celle du français et intègre les particularités de la langue japonaise : verbes à la forme « accomplie » ou « inaccomplie », « qualificatifs » variables ou invariables, élément です, distinction entre le thème et le sujet dans la présentation des particules, etc. On pourra se rapporter au document intitulé *Terminologie grammaticale pour l'enseignement du japonais dans le secondaire en Nouvelle-Calédonie* (site du Vice-rectorat de la Nouvelle-Calédonie), adapté de *Japonais – Outils linguistiques pour les niveaux A1 à B1* (Éduscol, février 2021).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie A1+

La consonne « r », Le « h » aspiré, Les consonnes sourdes « ts » et « ch » et sonores « j » et « z » ; la nasalisation du « g », et la transformation du [g] en [ŋ], l'allongement vocalique, le redoublement de la consonne, les syllabes contractées avec ya, yu et yo ; la segmentation de la phrase ; l'intonation ; le débit ; l'accent de hauteur.

Lexique en lien avec les axes culturels

- La famille :
A1+ 家族・お父さん・お母さん・子ども・兄弟・姉妹・お姉さん・お兄さん・妹・弟・おばあさん・おじいさん・旦那さん・奥さん・男の人・女の人・おばさん・おじさん・いところ・義理の・孫・おい・めい・赤ちゃん・娘・息子, etc.
- Nationalités et entités régionales (en lien direct avec l'aire géographique japonaise et ses voisins) :
A1+ 日本・フランス・国・韓国・中国・台湾・ロシア・ハワイ・アメリカ・ブラジル・ペルー・北朝鮮・国十人・本州・北海道・四国・九州・沖縄・関東・関西・東北, etc.
- L'apparence :
A1+ 大きい・小さい・長い・短い・背が高い・低い・老いた・若い・多い・少ない太い・細い, les couleurs, etc.
- Le caractère :
A1+ 優しい・明るい・前向き・真面目・几帳面・大雑把・面白い・わがまま・頑固, et leurs formes négatives, etc.
- Les vêtements :
A1+ 服・着物・Tシャツ・シャツ・ズボン・靴・靴下・帽子・眼鏡・セーター・ワンピース・ドレス・ジャケット・アクセサリー・浴衣・スニーカー・制服・背広, etc.
- Le corps humain :
A1+ 体・手・足・頭・顔・目・鼻・耳・口・歯・髪の毛・腕・胸・指・膝・肘・髭, etc.
- Les métiers génériques :
A1+ 仕事・先生・学生・エンジニア・サラリーマン・警察官・消防士・店員・会社員・アルバイト・漫画家・職人・建築家・学者・サイエンティスト・作家・アーティスト, etc.
- Les habitudes, le quotidien, l'habitat :
A1+ 学校に行く・起きる・寝る・勉強する・休む・食べる・飲む・テレビを見る・スポーツをする・スマホを使う・お風呂に入る・シャワーを浴びる・うち・家・部屋・買い物をする・手を洗う・服を着る・映画を見る・音楽を聴く, etc.
- Les aliments, les habitudes alimentaires, les spécialités :
A1+ ご飯・朝ご飯・お腹が空きました・おやつ・パン・肉・魚・野菜・果物・水・お茶・コーヒー・ミルク・ジュース・(チーズ・チョコレート・おにぎり・おもち・おすし・名物・お土産・駅弁, etc.

➤ L'univers scolaire, les loisirs et les sports :

A1+ univers scolaire (学校・中学校・科目・クラス・レッスン・スケジュール・国語・学ぶ・遊ぶ・授業・時間割, etc.), activités et sport (趣味・部・部活・スポーツ・野球・サッカー・バスケットボール・柔道・茶道, 弓道・活動・部員・選手, etc.), etc.

➤ Les zones géographiques, les saisons et les paysages :

A1+ 文化・伝統・職人・技・伝える・先生・弟子・作品, 国・街・いなか・村・山・川・海・森・地方・道・風景・うつくしい・春・夏・秋・冬・暑い・都会・大都会・木・岩・花・海辺・波・空・滝, etc.

➤ Arts et spectacle :

A1+ 見る・見える・絵・浮世絵・キャラクター・色・紙・話・音楽・テーマ・演劇・劇場・舞台・歌舞伎・能・踊る・人物, etc.

➤ La période d'Edo :

A1+ 侍・江戸・城・大名・将軍・武士・時代・徳川・国・戦い, etc.

➤ Les contes et légendes, les mythes :

A1+ むかしむかし・おじいさん・おばあさん・ようかい・お化け・神・物語・宝物・昔話・伝える・歴史・翁, etc.

➤ Sacré et fêtes populaires :

A1+ 祭・お正月・神社・お寺・神・神道・おみくじ・休みの日・宗教・仏教・祝日・ゴールデンウィーク・花見・紅葉・月見・お盆・花火, etc.

➤ Les émotions et sentiments de base et leur expression :

A1+ うれしい・楽しい・さびしい・はずかしい・うらやましい・すばらしい・すごい・ドキドキ・わくわく・イライラ, etc.

Grammaire A1+

➤ Le verbe :

Présentation des 3 groupes : *godan*, *ichidan* et irréguliers (来る・する)

La forme polie (forme en *ます*) et ses déclinaisons (～ません・～ました・～ませんでした・～ましょう)

La forme ～てください à l'oral pour les instructions du professeur (en compréhension uniquement)

➤ Le groupe nominal :

L'élément *です* et sa forme accomplie *でした*

La négation (ではありません・じゃありません・じゃありません)

La négation à la forme accomplie (ではありませんでした・じゃなかったです・じゃありませんでした)

Utiliser les déterminants démonstratifs : この・その・あの・どの

Les chiffres et les nombres (série japonaise et sino-japonaise) et les classificateurs (人・枚・本, etc.)

➤ Les particules :

Utiliser les particules enclitiques de base : は・の・が・を・も・から・まで・と・で・に・だけ

Utiliser les particules finales : か・よ・ね

➤ Les mots interrogatifs :

何・だれ・いつ・どこ・どう・どんな・どうして

- Les pronoms :
Savoir reconnaître les pronoms : 私・あなた・彼女・彼, etc.
Apprendre à éviter au maximum l'utilisation des pronoms personnels
Utiliser les pronoms démonstratifs : これ・それ・あれ・どれ

- Les qualificatifs :
Différencier les qualificatifs en い et en な
Le qualificatif en fonction déterminante : 好きな本・楽しい一日
Le qualificatif en fonction conclusive : 今日は嬉しいです。
La forme polie et la forme neutre
La forme accomplie : 元気じゃなかったです。・面白かったです。
La négation : 簡単ではないです。・難しくありません。

- Les adverbes :
Utiliser quelques adverbes simples d'intensité : よく・とても・あまり・全然

- Les connecteurs logiques :
Utiliser les premiers connecteurs logiques : まず・それから・そして・最初に・最後に

- Les suffixes adjoints aux noms de personnes et termes de parenté : さん・くん・ちゃん, etc.

- La phrase japonaise et son organisation :
La place de l'énoncé verbal ou qualificatif en fin de proposition
Former des énoncés simples (affirmatif, négatif, interrogatif aux modes accompli et non accompli) à la forme polie
Repérer et former le groupe nominal (nom + particule enclitique) : 友達と・飲み物を・電車で
Repérer la place de l'adverbe dans la phrase : よく分かりました。・とても楽しいです。
Repérer la place des nombres et des classificateurs : 二人の学生・ドーナッツを一つください
La question elliptique avec は : お名前は？
La structure ～は～が : ゾウは鼻が長いです。

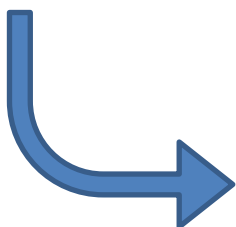
FOCUS : L'articulation entre activités de réception et de production à partir d'une entrée culturelle

Compréhension de l'écrit, classe de 2^{de} LVB, axe 1 : Représentation de soi et rapport à autrui
(pourrait être également abordé dans l'axe 3 : Le passé dans le présent)



Les élèves découvrent l'affiche annonçant l'adaptation par la troupe du Takarazuka d'un classique du théâtre japonais, le *Chūshingura*. Ils échangent avec leurs camarades pour donner leurs impressions. Dans un second temps, ils décrivent en détail l'affiche en s'appuyant sur les informations qu'elle apporte et s'intéressent, avec l'aide de l'enseignant, aux spécificités de la troupe du Takarazuka.

Affiche pour l'adaptation du *Chūshingura* par la troupe du Takarazuka, (novembre 1992), coll. Hankyū bunka zaidan



Expression orale en continu

このポスターは、宝塚歌劇団が1992年に演じた『忠臣蔵』のポスターです。見える三人は、男性が二人、女性が一人いて、三人とも江戸時代の豪華な服を着ています。男性は侍の伝統的な服を着ています。『忠臣蔵』は、1750年ごろ初めて上演された文楽と歌舞伎のとても有名な劇で、史実としての赤穂事件にもとづいているそうです。『忠臣蔵』は侍の話のなで、男性役しかありませんが、ポスターを見て、女性の俳優が男性役をしていることがわかります。…

... en vue de créer une présentation enregistrée de type podcast pour présenter les spécificités de la troupe du Takarazuka...

Les élèves sont invités à mobiliser les lexiques liés à la période d'Edo et aux représentations artistiques, à décrire une affiche ainsi qu'à organiser leur propos. L'ensemble permet dans un premier temps aux élèves de s'appropriier un nouveau lexique et de nouvelles tournures langagières, puis, dans un second temps, d'apporter une réflexion nuancée sur la question des spécificités du théâtre japonais (traditionnel et contemporain), plus particulièrement dans la répartition des rôles et sur le statut des genres.

Programme de langues vivantes de la classe de première – japonais

Janvier 2025

Sommaire

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE PREMIÈRE	3
Repères culturels – LVA, LVB, LVC.....	3
Axe 1. Identités et échanges	4
Axe 2. Diversité et inclusion	4
Axe 3. Art et pouvoir	5
Axe 4. Innovations scientifiques et responsabilité	5
Axe 5. L'homme et la nature	6
Axe 6. Les Japonais face aux catastrophes	7
Repères linguistiques – LVA et LVB.....	7
Activités langagières – LVA et LVB	7
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	7
Expression orale et écrite	9
Interaction orale et écrite, médiation	12
Outils linguistiques – LVA et LVB	14
Phonologie et prosodie	15
Lexique en lien avec les axes culturels	15
Grammaire B1 – B1+	15
Repères linguistiques – LVC.....	17
Activités langagières – LVC	17
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	17
Expression orale et écrite	17
Interaction orale et écrite, médiation	19
Outils linguistiques – LVC	21
Phonologie et prosodie A2	21
Lexique en lien avec les axes culturels	21
Grammaire A2	22

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE PREMIÈRE

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB	LVA
1 ^e	B1	B1+

Niveau minimum attendu en fin d'année	LVC
1 ^e	A2

En classe de première, la langue et la culture japonaises font désormais partie de l'univers des élèves de LVA et de LVB. Les élèves de LVC, quant à eux, poursuivent leur découverte de ce pays et de sa culture en complétant les compétences linguistiques et culturelles acquises en seconde. Les axes culturels invitent à analyser les réalités du Japon en les replaçant dans une perspective historique. En LVA et LVB, cette réflexion de plus en plus approfondie et nuancée va de pair avec l'utilisation d'une langue toujours plus étendue et précise.

En LVA comme en LVB et en LVC, les élèves sont confrontés à des documents riches et variés : œuvres littéraires, articles de presse, œuvres cinématographiques, picturales ou musicales, extraits de littérature scientifique, etc., qui reflètent les regards divers et complémentaires portés sur différentes réalités. Le support engage une démarche d'analyse qui fait l'objet d'entraînements réguliers afin que les élèves consolident progressivement leurs stratégies de compréhension. La circulation de la parole en classe renforce l'autonomie langagière des élèves. L'entraînement individuel et collaboratif à la production écrite, qu'elle soit créative ou argumentative, est régulier et progressif.

Afin d'appréhender et d'explicitier cette réalité avec de plus en plus de nuance, les élèves acquièrent un lexique précis et riche. Pour les aider à se l'approprier, on a recours à la répétition, la paraphrase, l'explicitation, la médiation, la dérivation, etc. La mémorisation, destinée à compléter les connaissances tout en favorisant des automatismes de langue, est travaillée en classe et hors la classe.

En classe de 1^e LVA et LVB, tout comme aux niveaux précédents, les compétences graphiques continuent à s'enrichir avec l'acquisition de nouveaux *kanji* « en reconnaissance » et en production active. L'acquisition des compétences graphiques nécessite de nombreux retours sur les acquis précédents et de nombreuses révisions. On se reportera pour la progression de cet apprentissage au bulletin officiel n°10 du 11 mars 2021.

En classe de 1^e LVC, la maîtrise des 55 *kanji* acquis « en reconnaissance » en 2nde évolue vers une maîtrise active, en production. Les élèves doivent parallèlement poursuivre l'apprentissage de nouveaux *kanji* « en reconnaissance ». Pour l'ensemble des *kana* et des *kanji* à apprendre de la 2nde à la terminale, il faut se reporter au bulletin officiel cité ci-dessus.

Que ce soit en LVA, LVB ou LVC, cette compétence graphique est à distinguer des compétences de compréhension et d'expression écrites.

Étant donné la spécificité de l'écriture japonaise par rapport aux langues utilisant l'alphabet latin, les compétences de compréhension, expression et interaction orales pourront devancer les compétences écrites.

Repères culturels – LVA, LVB, LVC

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Ils concernent les langues A, B et C. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Les objets d'étude plus adaptés à la LVC sont signalés, ce qui n'exclut pas qu'ils soient mis en œuvre en LVA ou LVB.

Axe 1. Identités et échanges

Tout au long de son histoire, le Japon a alterné périodes de repli et périodes de grande ouverture aux cultures du monde. Ce rapport parfois ambigu à l'étranger, tout comme l'évolution du regard porté sur la culture japonaise dans le monde, permettent d'appréhender les notions d'identité et d'échange dans toutes leurs nuances.

Objet d'étude 1. Un pays vraiment fermé durant la période du *sakoku* ?

La période du *sakoku* (鎖国) est souvent considérée comme un moment de fermeture totale du Japon. Il s'agissait plutôt pour le pouvoir de l'époque de contrôler les échanges avec la Chine, la Corée, les Aïnous et les Européens. Quel fut l'effet d'un tel contrôle sur la vie culturelle des Japonais ? On pourra s'interroger sur les échanges interculturels malgré tout féconds (par exemple, les études hollandaises, 蘭学), mais aussi les crises que cette décision a pu engendrer (l'interdiction du christianisme ou la crise politique lors de la période Bakumatsu 幕末).

Objet d'étude 2. Tourisme de masse et conservation du patrimoine (conseillé en LVC)

Depuis le début du XXI^e siècle, le Japon est devenu un pays important dans l'offre touristique planétaire, au point que certains lieux (Kyôto, le mont Fuji) commencent à souffrir du tourisme de masse et mettent en place des restrictions d'accès à certains sites. Quelles sont les réactions des Japonais et des dirigeants face à ce phénomène, créateur d'emplois mais parfois intrusif. Ce surtourisme ne menace-t-il pas la préservation du patrimoine, des traditions et la qualité de vie des habitants ?

Objet d'étude 3. Le japonisme

À la fin du XIX^e siècle, les artistes européens découvrent les productions artistiques japonaises (estampes, statues, laques, textiles, etc.), à la suite de l'ouverture du pays. Plus particulièrement, la découverte des estampes japonaises par les peintres européens a inauguré des champs d'exploration artistique majeure au moment-même où le Japon s'ouvrait à l'Occident. Le japonisme devient un courant artistique incontournable en Occident. Quels en sont les exemples les plus célèbres ? Quelles sont les influences réciproques entre les deux aires culturelles durant cette période ?

Axe 2. Diversité et inclusion

En 2020, la joueuse de tennis Ōsaka Naomi 大坂なおみ, de mère japonaise et de père haïtien, est choisie pour allumer la vasque lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques et paralympiques de Tōkyō. Pointé, en 2023, comme étant le seul pays du G7 à ne pas reconnaître légalement les couples de même sexe, le Japon adopte la même année une première législation condamnant les discriminations à l'encontre de personnes LGBT. Quels combats, individuels ou collectifs, ont permis de révéler une société japonaise contemporaine plurielle en quête de davantage d'inclusion ? Quelle est la réalité de cette inclusion et quels sont les défis de cette société en pleine mutation ?

Objet d'étude 1. Qu'est-ce que l'*ijime* ?

Le système scolaire japonais, reflet de la société du pays, semble accorder une très grande importance à la norme : uniforme, cursus scolaire unique dans tout le pays, participation quasi obligatoire aux *bukatsu* 部活, etc. Quels peuvent être les effets d'une telle pression sur la jeunesse japonaise ? Le harcèlement scolaire (*ijime* いじめ) en constitue l'expression la plus visible. Longtemps occulté, ce phénomène est désormais considéré comme un problème national. Comment le sujet est-il traité dans les médias et la littérature jeunesse ?

Objet d'étude 2. Japonais et métis – une intégration difficile ? (conseillé en LVC)

Ōsaka Naomi 大坂なおみ, Hachimura Rui 八村塁, Kaneshiro Takeshi 金城武... L'internationalisation du Japon est rendue de plus en plus visible par l'augmentation du nombre de Japonais dont un des parents n'est pas d'origine japonaise. Si ce phénomène tend à prouver que l'archipel est plus ouvert qu'il n'y paraît, il n'en reste pas moins vrai que nombre d'entre eux sont en butte à une discrimination plus ou moins diffuse. Dans ce contexte, comment comprendre la récente mise en valeur de personnalités métisses dans des événements culturels ou sportifs hautement

médiatisés ? Comment cette médiatisation est-elle vécue par la population métisse du Japon ? Plus généralement, que nous dit ce phénomène de la société japonaise du XXI^e siècle ?

Objet d'étude 3. Sport et handicap au Japon. Quels acquis ? Quels défis ?

On découvre parfois avec surprise les importants efforts du Japon pour l'intégration dans le quotidien des personnes ayant un handicap (lignes jaunes en relief sur les trottoirs 誘導ブロック pour les malvoyants, ascenseurs dans toutes les gares de métro, etc.). Qu'en est-il vraiment du rapport au handicap au Japon ? On pourra s'intéresser plus particulièrement au handisport et se demander en quoi il nourrit la réflexion sur l'inclusion de personnes porteuses de handicap.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Développer des attitudes et des comportements prosociaux » (compétence sociale).

Axe 3. Art et pouvoir

« Harmonieux », « zen », « épuré », « surprenant », « loufoque », « frondeur ». Nombreux et variés sont les qualificatifs utilisés pour définir l'art japonais et ses artistes. En associant les notions d'art et de pouvoir, le présent axe vise à faire connaître des formes traditionnelles ou contemporaines de l'art japonais, tout en analysant son rapport au pouvoir politique, en temps de censure, de guerre, ou à l'heure de l'influence culturelle japonaise et de la mondialisation des pratiques artistiques.

Objet d'étude 1. Art et censure durant la période d'Edo

Une riche culture urbaine (*Ukiyo-e* 浮世絵, *kabuki*, *misemono* 見世物, littérature populaire, etc.) a émergé durant l'époque d'Edo. Bien que florissante, elle n'était que tolérée par le pouvoir et souvent soumise à la censure. Quels ont été les domaines artistiques visés ? Comment les artistes de l'époque ont-ils pu contourner les pressions du pouvoir et mettre leur créativité au service de la liberté d'expression ?

Objet d'étude 2. Les représentations de l'empereur – au service de quelle politique ?

Comment la figure de l'empereur a-t-elle été mobilisée au service du politique depuis l'ère Meiji ? Incarnation de la modernité quand il figurait en vêtements occidentaux, représenté en chef militaire quand la situation internationale l'exigeait, avant d'être la représentation, avec sa famille, après la défaite de 1945, d'une monarchie constitutionnelle contemporaine et souriante qui se rapproche, encore timidement, des citoyens japonais.

Objet d'étude 3. Quel(s) engagement(s) dans l'art contemporain japonais ?

Certains artistes japonais ont incontestablement bousculé nombre des représentations d'une société vue parfois comme étant très conformiste, en produisant des œuvres dérangeantes et audacieuses : le féminisme (Ono Yōko オノヨーコ), la tranquillité du foyer (Kusama Yayoi 草間彌生), les figures tutélaires du bouddhisme (Murakami Takashi 村上隆), le *kawaii* (Miyazaki Izumi 宮崎いず美), etc. L'art contemporain japonais, de plus en plus mondialisé, marque un engagement politique de plus en plus fort. Prend-il des formes particulières chez les artistes japonais ? Que nous dit-il de la société japonaise ?

Axe 4. Innovations scientifiques et responsabilité

L'innovation scientifique fait partie intégrante d'un quotidien au sein duquel l'intelligence artificielle est désormais à portée de clic. Le Japon s'illustre dans le domaine de la robotique, grâce à ses désormais célèbres, mais néanmoins troublants robots géminoïdes. Moins médiatisés, de nombreux robots humanoïdes sont aujourd'hui affectés à des missions de sauvetage, d'aide à la personne, ou de service. En quoi ces avancées améliorent-elles significativement le quotidien de la population japonaise ? Comment structurent-elles l'imaginaire collectif et la création artistique ? À quelle vigilance doit être soumis leur développement ?

Objet d'étude 1. Les enjeux du développement de la robotique au Japon

Porter des charges lourdes et déblayer rapidement pour secourir les victimes d'une catastrophe, enregistrer des dizaines de commandes sans jamais se tromper : voici des exemples de tâches confiées aux robots aujourd'hui. Ils sont rapides, efficaces, mais se heurtent également à des contraintes économiques ou environnementales et interrogent notre rapport au travail.

Jusqu'à quel point le recours à la robotique est-il une solution aux défis sociaux, démographiques et environnementaux du Japon contemporain ?

Objet d'étude 2. L'intelligence artificielle au service de l'apprentissage du japonais ?

Peut-on utiliser l'IA comme un outil d'apprentissage ? En quoi peut-elle être une aide à la mémorisation, compétence primordiale dans l'acquisition des différents systèmes graphiques japonais ? Jusqu'à quel point s'avère-t-elle un outil de vérification fiable ? Peut-on considérer l'IA comme un élève virtuel et l'intégrer dans des démarches de création et d'inter-corrrection ? Une découverte de l'IA par le prisme de la langue japonaise qui vise avant tout la manipulation de l'outil par l'élève pourra également les inciter à réfléchir aux limites et aux dangers de cette intelligence.

Objet d'étude 3. Le nucléaire, énergie d'avenir au Japon ?

Le Japon entretient un rapport à l'énergie nucléaire ambigu, oscillant entre crainte d'un risque bien réel et dépendance. Pour ce pays aux ressources naturelles presque inexistantes, l'énergie nucléaire constitue un des moyens de contourner la dépendance énergétique de l'archipel. Mais comment comprendre la persistance du recours à l'énergie nucléaire civile au regard de l'Histoire de ces deux derniers siècles (bombardements atomiques sur Hiroshima et Nagasaki, triple catastrophe du 11 mars 2011, etc.) ? Existe-t-il des mouvements s'opposant à l'énergie nucléaire au Japon ? Des solutions alternatives émergent-elles ?

Axe 5. L'homme et la nature

La culture japonaise est mondialement reconnue pour son lien à la nature, à la fois intime et respectueux : le respect du produit brut, animal ou végétal, en cuisine, le soin minutieux apporté à l'entretien des espaces verts, la redéfinition du concept de « jardin » permise par les jardins de pierre, la présence fréquente de paysages marins ou montagneux dans les estampes japonaises, mais également le recours au *kigo*, ou « mot de saison » dans les *haiku*. Cet attachement à la nature est certes réel et peut en partie s'expliquer par les différents courants de pensée religieux qui ont émergé au fil des siècles, mais ne cache-t-il pas parfois un rapport à la nature moins « bienveillant » ?

Objet d'étude 1. Sashimi et surpêche, baguettes jetables, l'envers du décor...

Comme le montre le nombre très important de restaurants « japonais » présents dans la moindre ville française, la cuisine japonaise fait partie des aspects culturels de ce pays qui sont désormais mondialisés. En quoi le succès planétaire de la gastronomie de ce pays occasionne-t-il des effets négatifs sur certaines ressources ? Pression sur les ressources halieutiques, production dans certains pays d'Asie des baguettes jetables en bambou (*waribashi* 割り箸) dans des conditions contestables, ce succès n'est pas sans conséquences sur l'environnement.

Objet d'étude 2. « *Slow life* », un véritable retour à la nature ?

Les excès de la vie moderne et surtout urbaine ont abouti à une remise en question d'un style de vie jugé comme étant trop éloigné de la nature. Le mouvement « *slow life* », parfois désigné sous le terme de *teinei na kurashi* 丁寧な暮らし (« une vie simple »), apparu au Japon au début du XXI^e siècle, promeut un retour à un rythme de vie plus lent et plus en phase avec la nature, à la campagne, mais aussi en ville. Dans un pays ultra-urbanisé comme le Japon, quels aspects peut prendre ce retour à la nature et à cette simplicité ?

Objet d'étude 3. Le shintō, un culte de la nature ? (conseillé en LVC)

Le shintoïsme relève d'une conception animiste où des forces divines habitent la nature et les montagnes, où arbres et cours d'eau cachent la présence de nombreuses divinités dont le culte est encore omniprésent. L'étude de quelques-unes d'entre elles révèle un lien très ténu de la culture japonaise avec la nature. Mais peut-on dire que le Japon propose une approche spécifique de la nature du fait de cet animisme ? Il serait intéressant de comparer le rapport à

la nature de l'archipel à celui d'autres pays asiatiques, marqués par d'autres pensées (confucianisme, taoïsme, bouddhisme, etc.).

Axe 6. Les Japonais face aux catastrophes

Archipel de l'océan Pacifique à proximité de trois failles sismiques, le Japon, par sa situation géographique, est soumis à de nombreuses catastrophes naturelles (tremblements de terre, *tsunami*, éruptions volcaniques, mais aussi typhons, glissements de terrain, etc.). L'omniprésence du risque naturel transparaît dans la vie quotidienne et occupe une place prépondérante dans la culture.

Objet d'étude 1. *Tsunami*, volcans, tremblements de terre – les menaces qui pèsent sur le Japon sont-elles réelles ? (Conseillé en LVC)

Au regard de ces risques et des catastrophes des dernières années, la situation du Japon peut sembler très fragile. On peut ajouter à cette liste déjà longue des aléas climatiques tels que glissements de terrain et inondations, parfois d'une grande violence. Quelle est la nature de ces catastrophes et comment affectent-elles le territoire et la société ?

Objet d'étude 2. Comment se prépare-t-on au risque sismique ?

Le risque sismique est pleinement vu comme un risque majeur auquel la société japonaise peut être confrontée, et ce, très rapidement. Comment l'architecture et les nouvelles technologies (applications installées sur les téléphones) peuvent-elles aider à se préparer à ce risque majeur ? Comment la société tente-t-elle de se protéger (exercices dans les écoles, messages préventifs, signalétiques dans le paysage urbain, etc.) ? Et quelles peuvent être les limites de cette mobilisation des Japonais ?

Objet d'étude 3. Représenter la catastrophe

Le Japon est soumis à des catastrophes d'une ampleur telle que cela suscite de grandes craintes, pouvant aller même jusqu'à la peur d'un anéantissement complet de l'archipel. Comment ces peurs sont-elles traitées dans les œuvres de fiction ? Comment (sur)vivre (à) la catastrophe ? Si l'on trouve déjà dans le *Hōjōki* 方丈記 (1212) de Kamo no Chōmei 鴨長明 une représentation de la destruction et la réaction de son auteur, la culture populaire du Japon contemporain y a trouvé une de ses thématiques de prédilection (*La Submersion du Japon* 日本沈没 (1973) de Komatsu Sakyō 小松左京 ou la série des Godzilla). La triple catastrophe du 11 mars 2011 a été aussi l'occasion pour nombre d'artistes de s'interroger à nouveau sur la manière de représenter cette catastrophe (Kimura Yūsuke 木村友祐, Kirino Natsuo 桐野夏生, Furukawa Hideo 古川日出夫, etc.).

Cet axe permet de travailler la compétence cognitive « Gérer ses émotions » (compétence émotionnelle).

Repères linguistiques – LVA et LVB

Activités langagières – LVA et LVB

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de première, les documents authentiques proposés à l'étude permettent de consolider les capacités acquises et amènent les élèves à développer des stratégies de compréhension plus complexes. Les extraits de films, les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires sont autant de supports permettant d'entraîner les élèves à la réception orale et écrite en développant encore leurs connaissances culturelles. Les élèves accèdent au sens explicite (idée générale et articulation entre les différents éléments) en s'appuyant sur différents indices (lexicaux, culturels, paratextuels ou, le cas échéant, extralinguistiques, tels que des illustrations, par exemple) qu'ils mettent en lien de façon pertinente. En outre, ils repèrent et analysent des informations plus détaillées sur des sujets variés en s'appuyant sur les détails porteurs de sens et accèdent à l'implicite et à l'interprétation des documents en menant un travail fondé sur des opérations de déduction et d'inférence. Les élèves écoutent (ou regardent et écoutent) en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple en vue de :

- Rédiger un courrier de lecteurs en réaction à un article ;
- Rédiger une proposition, commerciale par exemple, à partir de plusieurs documents ;
- Transcrire un document fictionnel dans un autre code linguistique (exemple : film en bande dessinée, texte fictionnel en saynète, etc.) ;
- Rédiger une critique, un résumé, une synthèse ;
- Rendre compte en langue cible, à l'oral ou à l'écrit ;
- Enregistrer un message vocal en réponse à un message oral ou écrit.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

B1

S'agissant de sujets familiers, il peut comprendre les points principaux et des éléments descriptifs dans des textes factuels rédigés dans un langage courant, ainsi que des interventions dans une langue claire et standard. Il peut comprendre les points principaux de bulletins d'information radiophoniques, ou de programmes télévisés sur des sujets familiers si le débit est assez lent et la langue relativement articulée ainsi que suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'action et l'image et où la langue est claire et directe. Il peut suivre l'intrigue de récits, romans simples et bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.

B1+

S'agissant de sujets familiers, il peut suivre une présentation et y distinguer les idées principales des détails qui s'y rapportent ainsi que comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés d'intérêt courant, à condition que la langue soit standard et clairement structurée. Il peut comprendre des textes factuels ou courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant dans lesquels les gens donnent leur point de vue, lire dans des journaux et des magazines des comptes rendus de films, de livres, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Il peut identifier le schéma argumentatif suivi sans en comprendre nécessairement le détail.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite établit principalement la liste des nouveaux apports du niveau B1+.

B1	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconstruire le sens à partir d'éléments significatifs (accents de phrase, accents de mot, ordre des mots, mots connus sur la thématique). • S'appuyer sur des indices culturels pour interpréter et problématiser. • S'appuyer sur les indices paratextuels pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée pour inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qui est compris, ou sur la composition des mots et la dérivation pour en déduire leur sens. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval. • Reconnaître des formes verbales complexes. • Repérer les phrases complexes à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées). • Apprendre à réguler son écoute à l'oral (à l'aide d'outils numériques) • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens.

	<ul style="list-style-type: none"> • Analyser en continu la construction du sens en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture. • Distinguer dans les énoncés ce qui relève de l'information et de la prise de position de l'auteur. • Repérer des marqueurs stylistiques permettant d'accéder à l'intention non immédiatement explicite de l'auteur (emphase, ironie, etc.).
--	--

Expression orale et écrite

En classe de première, les élèves maîtrisent suffisamment d'énoncés stéréotypés pour pouvoir s'exprimer de façon plus naturelle et automatique, ce qui leur permet de concentrer leur attention sur des éléments nouveaux qui viendront enrichir leur expression. Ils s'entraînent ainsi à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers. Disposant de connaissances culturelles toujours plus étendues et d'un éventail plus large de modèles acquis, les élèves tirent également parti d'une pratique raisonnée de la langue plus assurée. Ainsi, ils mettent en œuvre des stratégies de transfert et parviennent à produire des énoncés oraux et écrits toujours plus riches et complexes dans leur structuration et ils sont en mesure de contrôler leur production écrite *a posteriori*. Ils peuvent, par ailleurs, engager des interactions plus fluides, plus précises et spontanées. Les outils numériques sont mobilisés pour aider les élèves à enrichir leur réflexion sur la langue et à consolider leurs acquis.

De plus, il est essentiel que l'enseignant continue d'identifier les erreurs principales et puisse apporter une réponse appropriée selon les circonstances et les besoins exprimés (correction ou remédiation ultérieure) permettant ainsi aux élèves de progresser dans leur maîtrise de la langue de façon consciente, dans le cadre d'une démarche actionnelle. Enfin, il est primordial d'articuler ces activités avec les supports de réception pour asseoir le sens des apprentissages et fixer les acquis.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

B1

Il peut raconter une histoire, décrire un événement et exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.

Il peut faire un exposé préparé ou une description détaillée non complexe sur un sujet familier qui soient assez clairs pour être suivis sans difficulté la plupart du temps.

Il peut donner des raisons simples pour justifier un point de vue, par exemple pour rédiger une critique simple sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant des structures simples et un vocabulaire peu étendu.

B1+

Il peut développer une histoire, décrire assez précisément un événement, exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.

Il peut développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps en donnant des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.

Il peut rédiger une critique ou un compte rendu structuré sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une large gamme de structures adaptées et un vocabulaire assez étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document. La colonne de droite établit principalement la liste des nouveaux apports du niveau B1+.

B1	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : compenser par des périphrases, des synonymes ou des antonymes les mots manquants relatifs aux sujets courants. S'entraîner à s'autocorriger et se reprendre sans perdre ses moyens. Mobiliser suffisamment de schémas maîtrisés de façon naturelle ou automatique (îlots de sécurité) pour se donner le temps de réfléchir aux éléments nouveaux requérant de l'attention. S'entraîner de manière ludique à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers. • À l'écrit : contrôler sa production a posteriori. Gérer les outils à disposition de manière autonome. Recourir à des connecteurs et des stratégies de structuration variées pour donner de la cohésion et de la cohérence. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités. 今から千年以上前に生まれて、紫式部は「源氏物語」という有名な長い物語を書きました。平仮名で、貴族の生活や人間関係を詳しく描いた作品です。 • (Se) présenter de manière nuancée et variée. はじめまして。新しく茶道部に入りました一年生の小野洋子と申します。どうぞよろしくお願いいたします。 • Raconter une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours. 子どもの頃からオルセー美術館のコレクションが素晴らしいと聞いていたので、初めてパリを訪れた時に真っ先に行きました。実際に訪れると、その豊かさや写真で見たことのある絵の本物を目にして感動しました。 • Situer dans l'espace les personnes ou les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée. 東京の中心に皇居があります。南には湾岸エリアがあり、西には都庁や渋谷などの繁華街があります。北には緑の多い上野公園があり、上野駅のすぐ近くに国立博物館があります。 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : utiliser les codes du message oral (répétition, pauses, appui sur la voix) pour souligner la logique interne du discours produit. Varier le ton de la voix en fonction de l'intention. S'entraîner à parler en réduisant le nombre de notes écrites à disposition • À l'écrit : travailler l'étendue : mobiliser une variété de connecteurs connus à bon escient. Pour une même intention de communication, étendre l'éventail des structures maîtrisées. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements. 田中さんは、30代後半の建築家で、主に伝統的な日本家屋を設計する仕事をしています。彼は細身で、メガネをかけています。また、子供のころからスケッチを描くのが得意です。 • (Se) présenter de manière adaptée en maîtrisant les codes sociolinguistiques et pragmatiques courants, par exemple, différencier les cadres formels et informels. 田中一郎と申します。現在、東京の貿易会社で営業部のマネージャーを務めております。よろしくお願い申し上げます。 • Raconter une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en maîtrisant la structure et la cohérence narrative. 昨年、私は日本で初めて開催されたバリアフリーフェスティバルに参加しました。このイベントでは、障害を持つ人々と健常者が一緒にスポーツやアートを楽しむ機会が提供されておりました。特に印象的だったのは、車椅子バスケットボールの試合で、選手たちの情熱と観客の一体感が素晴らしかったことです。 • Situer dans l'espace les personnes ou les objets en maîtrisant la structure d'une gamme étendue de marqueurs courants. 棚の上には本が何冊か置いてあり、その隣に小さな植物があります。また、本の後ろには写真立てが立てかけてあります。 • Situer dans le temps en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.

<ul style="list-style-type: none"> ● Situer dans le temps en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation. 数年前まで日本では外国人労働者が少なかったですが、最近ではさまざまな場所で外国人が働いているようです。これからさらに増えていくでしょう。 ● Exprimer de façon nuancée des sentiments variés à l'aide de champs lexicaux suffisamment étendus (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.) 子供食堂が必要になるような日本の貧困には心が痛みますが、その取り組みには共感しています。ただ、恥ずかしいと感じて利用できない子供たちがいるのは残念です。 ● Exprimer et justifier une opinion ; comparer, opposer, peser le pour et le contre. 外国人観光客が増えると、経済にはプラスですが、地元の人には交通機関の混雑やマナーの違いで困ることが多くなります。 ● Organiser et structurer un propos ou un récit en employant une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques pour : hiérarchiser son propos, ajouter une idée, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession ou souligner, mettre en relief. コロナ禍以降、在宅勤務が増えました。リモートワークには、感染リスクを減らせることができるだけでなく、通勤時間が不要になり、育児や介護と両立しやすいという利点があります。しかし一方で、情報漏えいのリスクが高まったり、職場とのつながりが弱くなり、社員同士のコミュニケーションが取りにくくなるという課題もあります。 ● Exposer et expliciter un projet, une intention, une projection dans l'avenir. 将来は国際交流の仕事をしたと考えています。海外で、自分の国の美術や演劇、映像などの文化を、イベントや広報活動を通じて紹介することができれば、とても楽しいだろうと思っています。 ● Formuler des hypothèses en employant des structures pour exprimer son opinion de manière nuancée ainsi que des structures hypothétiques. 今年のお正月にお年玉をもらったら、新しいコンピュータを買おうと思っています。もしお金が足りなければ、アルバイトをして補うつもりです。 	<p>昨年、同性婚の合法性についての議論が日本全国で盛んになった頃、私は友人と一緒に同性カップルの権利を支援するパレードに参加しました。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Exprimer et justifier une opinion en comparant, opposant, pesant le pour et le contre de manière ajustée et en explicitant par des exemples. 日本では、伝統芸術が権力者の保護によって発展してきたが、その芸術が時に政治的プロパガンダとして利用された歴史も無視できません。例えば、江戸時代の浮世絵は庶民文化を象徴していたが、幕府からの厳しい検閲を受け、自由な表現が制限される場面が多くありました。 ● Organiser et structurer un récit ou un propos en employant une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques pour hiérarchiser, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession, ainsi que pour souligner et mettre en relief. 日本の神道は、長い歴史の中で日本文化に深く根付いてきた。まず、神道は日常生活の中で祭りや儀式を通じて人々を結びつけるが、具体的な教典や布教活動を持たないため、他宗教に比べて組織的ではない。その上、現代では都市化やライフスタイルの変化によって神社への関心が減少しているという意見もある。 ● Exposer et expliquer un projet, une intention, une projection dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes. 私たちは来年、地域の小学校と協力して、「緑の未来プロジェクト」を立ち上げる予定です。このプロジェクトでは、生徒たちと一緒に校庭に新しい花や木を植え、環境保護の大切さを学ぶワークショップを開催します。 ● Exprimer la condition dans quelques modalités simples. 木をたくさん植えると、空気がきれいになります。早く準備すれば、時間に間に合います。 ● Établir une corrélation, une relation entre deux faits ou situations. 環境問題が深刻になったので、人々の意識も変わりました。人が増えたら、ゴミの量も増えます。
--	---

Interaction orale et écrite, médiation

L'interaction et la médiation sont, au lycée et de façon renforcée au cycle terminal, à la fois support et objet d'apprentissage. L'échange que la pratique de ces activités langagières suppose est en effet à la fois une occasion de s'exercer à la réception et à la production, mais aussi d'acquérir dans la coopération avec l'interlocuteur ou le groupe de nouvelles connaissances, compétences et stratégies. En effet, aux niveaux B1-B1+, il est attendu des élèves qu'ils soient capables, en situation de médiation ou d'interaction, d'étayer leur discours et leurs interventions par des références interculturelles. L'articulation avec les objets d'étude est donc absolument nécessaire dans les entraînements à ces activités langagières.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

B1

Il peut aborder une conversation en langue standard clairement articulée, sur un sujet familier, bien qu'il lui soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expressions et même s'il peut parfois être difficile à suivre lorsqu'il essaie de formuler exactement ce qu'il aimerait dire (expression de sentiments, comparaison, opposition). Il peut prendre part à des conversations simples de façon prolongée tout en prenant quelques initiatives, mais en restant très dépendant de l'interlocuteur.

Il peut résumer en français l'information et les arguments issus de textes ou de dossiers en japonais, sur des sujets familiers. Il peut rassembler des éléments d'information de sources diverses en japonais et les résumer pour quelqu'un d'autre en français.

Il peut donner des consignes simples et claires pour organiser une activité et poser des questions pour amener les personnes à clarifier leur raisonnement. Il peut montrer sa compréhension des problèmes clés dans un différend sur un sujet qui lui est familier et adresser des demandes simples pour obtenir confirmation ou clarification.

B1+

Il peut démarrer une conversation sur des sujets familiers et aider à la poursuivre en posant des questions assez spontanées sur une expérience ou un événement particulier, et exprimer ses réactions et son opinion. Il peut soutenir des conversations relativement longues sur des sujets d'intérêt général, à condition que l'interlocuteur fasse un effort pour faciliter la compréhension.

En passant d'une langue à l'autre, il peut résumer l'information et les arguments contenus dans des documents, sur des sujets d'ordre général ou personnel. Il peut aussi résumer un court récit ou un article, un discours, une discussion, un entretien ou un reportage, et répondre à des questions portant sur des détails.

Il peut expliquer les différents rôles des participants lors d'un travail collectif, donner des consignes claires pour un travail en groupe. Il peut demander à son interlocuteur de préciser son propos. Il peut demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et peut répondre brièvement à ces explications, à condition que le sujet lui soit familier et que les interlocuteurs parlent clairement.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document. La colonne de droite établit principalement la liste des nouveaux apports du niveau B1+.

B1	B1+
Des stratégies <ul style="list-style-type: none">• Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots), ou maintenir l'attention à l'aide de schémas de	Des stratégies <ul style="list-style-type: none">• Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous.

conversation préétablis, mais utilisés avec à-propos.

- Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension.
- Anticiper ou répondre aux besoins de l'interlocuteur en **illustrant** un propos.
- Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude **empathiques**, des précisions ou des clarifications.
- **Répéter** les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.
- **Compenser** son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée.

Des actes langagiers

- Poser des **questions précises** à l'aide de mots interrogatifs portant sur la fréquence, le degré, la mesure.

オリンピックは何年に一度開催されますか。
京都から東京まで、新幹線で何時間かかりますか。
あなたの身長は何センチですか。

- Donner des **conseils, des consignes ou des ordres** de manière souple et adaptée grâce à des impératifs ou des auxiliaires. Y réagir.

疲れているようだから、今晚は早く寝てください。
はい、そうしようと思います。

- Demander l'**autorisation** et exprimer simplement la **permission, l'interdiction, ou des contraintes** à l'aide d'une gamme plus étendue d'auxiliaires.

鉛筆で書いてもいいですか。
いいえ、ペンを使ってください。
19 才ですが、お酒をのんでもいいですか。
いいえ、日本では 20 才になるまで飲酒はいけません。

- Exprimer son **accord** ou son **désaccord** avec nuance.

パーティーに行ってもいいですか。
もちろん行ってもいいですが、泊まってはいただけません。

- Reformuler en modulant son expression pour s'assurer d'**avoir compris ou d'avoir été compris** (répéter, préciser, clarifier, traduire).

標準語とは、東京で話されている言葉を指していると言ってもよいでしょうか。

- Utiliser les principales **formules de politesse** et adapter son **propos à l'interlocuteur** en faisant preuve de compétences sociolinguistiques, y compris à l'écrit.

- Relancer et reformuler de manière souple.

- Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les **paraphrasant** de différentes manières.
- Poser des questions, faire des commentaires et proposer des **reformulations simples pour garder le cap** d'une discussion.
- **Compenser** son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un bus »).

Des actes langagiers

- Poser une **gamme étendue de questions** afin de faire clarifier ou développer ce qui vient d'être dit.

その問題が発生した具体的な原因は何ですか。

「地域社会への影響」というお話でしたが、具体的な例を挙げていただけますか。

- Donner des **conseils, des consignes ou des ordres de manière adaptée**, en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques. Y réagir.

もっと運動したほうがいいよ。健康にはそれが一番だから！

そうだね、最近ちょっと怠けていたから、来週からジョギング始めようかな。

- Demander l'**autorisation** et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)**capacité, la permission, l'interdiction, ou des contraintes**.

この会議に友人を連れてきてもいいですか。
私は英語でプレゼンをすることができますが、日本語では少し難しいです。

- Lors d'un **désaccord**, demander d'expliquer son point de vue et répondre brièvement à ces explications.

その意見には少し納得がいかないのですが、どうしてそう思うのか詳しく教えてくださいませんか？
そういう理由なら理解できます。ただ、その方法だと質が落ちる可能性があるのではないのでしょうか。

- Demander des **précisions** sur certains points énoncés lors de leur explication initiale ou des **clarifications** sur leur raisonnement

その映画、どうしてそんなに面白いと思うの？
つまり、明日は 10 時に車で待ち合わせていいですか。

- Utiliser une **large gamme de formules de politesse** et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une expression adéquate, y compris à l'écrit.

国内旅行と海外旅行、それぞれの魅力について、もう少し具体的に教えていただけますでしょうか？

<p>もっとわかりやすく説明してください。 平たく言うと、私は彼が好きなんです。</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utiliser une gamme étendue de termes permettant de situer et hiérarchiser une information. 少子化は、日本社会の一番大きな問題でしょう。将来、働く人が少なくなったら、経済が活力をなくしたり、年金や医療などを支える人が減ったりします。 • Exprimer des sentiments et des émotions nuancés en lien avec la thématique. 原爆の記憶は次第に薄れてきていますが、広島平和記念資料館を訪れたり、被爆者の証言ビデオを見たりしたら、胸が苦しくなり、夜も眠れなくなりました。 • Transmettre les informations pertinentes, y compris des informations d'ordre culturel, concernant une affiche publicitaire, une chanson, un texte informatif, etc. 「やがて、いのちが変わるもの」という食品のキャッチコピーがあります。これは食べ物が人間の一日一日をつくり、そして命をつくっているという意味です。 	<p>海外旅行もいいけど、国内旅行って落ち着くよね。特に温泉とか、地元の美味しいものが食べられるのが最高！</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relancer et reformuler avec une large gamme de moyens. さっき言った新しいレシピなんだけど、どんな材料を使うの？簡単に作れるのかな？ • Utiliser une large gamme de termes permettant de préciser un ensemble d'informations en les présentant sous la forme d'une liste de points distincts. この地域の観光スポットとしては、以下のものがあります。 美しい自然。 歴史的建造物。 地元の食べ物。 • Exprimer, avec précision, des sentiments et des émotions en lien avec la thématique traitée. 日本の高齢者は、長年の経験と知恵を持っていて、本当に尊敬しなくてはいけない存在だと思います。例えば、昔の文化や伝統を守り続ける姿勢には感動します。 • Transmettre et échanger, avec une certaine assurance, un grand nombre d'informations factuelles sur des sujets courants ou non, relevant d'un domaine familier. 最近の研究によると、毎日 30 分以上歩くことが健康に良いだけでなく、食事に野菜を多く取り入れることで免疫力も高まるそうです。
---	--

Outils linguistiques – LVA et LVB

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités.

À ce stade de l'apprentissage, l'enseignant devra veiller à remobiliser le lexique et la grammaire déjà abordés dans les niveaux précédents.

La terminologie adoptée ne se confond pas systématiquement avec celle du français et intègre les particularités de la langue japonaise : verbes à la forme « accomplie » ou « inaccomplie », « qualificatifs » variables ou invariables, élément *です*, distinction entre le thème et le sujet dans la présentation des particules, etc. On pourra se rapporter au document intitulé *Terminologie grammaticale pour l'enseignement du japonais dans le secondaire en Nouvelle-Calédonie* (site du Vice-rectorat de la Nouvelle-Calédonie), adapté de *Japonais – Outils linguistiques pour les niveaux A1 à B1* (Éduscol, février 2021).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

On peut considérer qu'à l'entrée en 1^e LVA et LVB les élèves ont acquis les spécificités de la phonologie et de la prosodie japonaise. Il ne faudra cependant pas hésiter à faire des rappels réguliers sur certains points de difficulté qui pourraient être repérés par l'enseignant.

Lexique en lien avec les axes culturels

- Arts et pouvoir :
B1 史歴・伝統・文化・芸術・美術・アート・表す・美術館・浮世絵・ソフトパワー, etc.
B1+ 文化遺産・ジャポニズム・創造的・批判的・表現する・展覧会・見立て・検閲・権力(者), etc.
- Le Japon et l'étranger :
B1 外国(人)・国内・海外・旅行・観光・インバウンド・アウトバウンド・島国・留学, etc.
B1+ 鎖国・出島・蘭学・交流・黒船・国際・在日・在留・滞在する, etc.
- Discrimination et inclusion :
B1 差別・関係・違い・いじめ・考え直す・マイノリティ・共に生きる・分かり合える・仲良く, etc.
B1+ 不平等・民族・理解する・排除される・共生・共感・同情・人種差別・耐える・多様性, etc.
- Robots, invention et IA :
B1 ロボット・機械・人造人間・アンドロイド・人型・アシモ・ペットロボット・AI・SF, etc.
B1+ 開発される・研究・技術・自律型・自動的・介護ロボット・カラクリ人形・人工知能, etc.
- L'Homme et la nature :
B1 自然を守る・共に生きる・生物・生き物・悪影響・地球にやさしい・もったいない, etc.
B1+ 共生・生態系・破壊を招く・環境・生物多様性の保全・保護・伐採・大気汚染, etc.
- Faire face aux catastrophes :
B1 地震・火災・台風・津波・備える・準備・ボランティア・逃げる・救う・身を守る・安全な場所, etc.
B1+ 震災・災害が起きる・防災・対策・倒れる・引き籠る・籠城する・非難する, etc.

Grammaire B1 – B1+

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau B1+.

- Le verbe :
Savoir distinguer les 3 groupes à la forme du dictionnaire : *godan*, *ichidan* et irréguliers (来る・する)
La forme *ren.yō* et ses dérivés : désidératif (～たい), but du déplacement (に行く), manière (～方), actions simultanées (～ながら)
La forme en ～て : impératif poli (～てください), duratif-résultatif-habitude (～ている), autorisation (～てもいい), interdiction (～てはいけない), **résultatif (～である)**, **anticipation (～ておく)**, **essayer de (～てみる)**, **volonté d'une action accomplie par un tiers (～てほしい)**, **action irrémédiable (～しまう)**
Forme accomplie neutre en ～た
Expression de la condition et de la réalisation future en ～たら
Expression du conseil avec ～たほうがいい et ～ないほうがいい
Expression du vécu d'expérience avec ～たことがある・～たことがない
Expressions de l'obligation en ～なければならない ou ～なければいけない
Expression de l'absence de nécessité ～なくてもいい
Impératif négatif poli ～ないてください

Verbes donner/recevoir あげる・くれる・もらう en fonction non-auxiliaire et particules requises

Verbes donner/recevoir あげる・くれる・もらう en fonction auxiliaire (avec verbe à la forme en ～て) et particules requises

Forme passive

Volitif neutre en « -ō » ou en « -yō »

Forme factitive (introduction)

➤ Le groupe nominal :

La forme neutre だ(である) de l'élément です

Connecter plusieurs groupes nominaux avec la forme suspensive ～で

Dénomination d'un nom en A という B (手塚治虫という漫画家)

➤ La phrase simple :

Citation directe et indirecte avec と言う・と聞く・と答える

Expression de sa propre pensée et atténuation du discours avec と思う

Structure finale explicative en のだ

Classificateurs 冊・匹・階・台・杯

Modalité avec ～かもしれない・～そうだ・～ようだ

Expression de la supposition avec ～はず・～はずがない (なくした鍵はここにあるはずですよ・一番強いから、負けるはずがないよ)

➤ L'argumentation :

Expression de la cause : なぜなら～からだ・なぜかという～からだ

Expression de la succession d'arguments avec ～し

➤ Les connecteurs logiques :

Utiliser d'autres connecteurs logiques : しかし・逆に・それで・実は, etc.

Termes postposés exprimant l'approximation : ～ぐらい・～くらい・～ごろ

Utiliser les connecteurs logiques de l'argumentation : 確かに・ところが、とは言っても, etc.

➤ Les qualificatifs :

Expression de l'apparence avec un qualificatif + そう (難しそうです)

Les qualificatifs en forme adverbiales en ～く, に+する ou なる (寒くなりました・上手になる)

La forme suspensive des qualificatifs ～くて・～で

Expression du comparatif avec のほうが + qualificatif (北海道のほうが寒い)

Expression du superlatif avec 一番 + qualificatif (一番好きな食べ物はラーメンです)

Expression de la condition avec ～たら (よかったら、一緒行きましょう)

Expression de la condition avec ～ば (難しければ、変えてもいいです)

➤ Les mots de respect et de modestie :

La structure お～する・お～になる

Utilisation du passif

Les verbes de respect et de modestie souvent usités (くださる・いただく・うがかう, etc.)

➤ La phrase complexe :

Proposition causale avec から ou ので

Opposition avec が ou けれども

Phrase temporelle avec 時・間・前・後

Simultanéité avec ～ながら

Fonction suspensive, ou expression de la succession, avec la forme en ～て

Proposition déterminante (enrichissement)

Énumération non exhaustive, ou expression de l'alternance avec ～たり…～たりする

Proposition adversative avec のに

Nominalisation avec le mot outil こと ou の, et applications

Expression de la conséquence immédiate avec と(この道を右に曲がると、駅が見えます)

Expression de la conséquence immédiate par la négation avec ～ないと(宿題をしないといけない・急がないと間に合わない)

Expression du but avec ～ため(お金を貯めるために、バイトしている)

Expression de la condition avec ～なら(明日雨が降るなら、テニスがキャンセルされる)

Repères linguistiques – LVC

Activités langagières – LVC

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de première, les documents authentiques proposés à l'étude amènent les élèves à consolider leurs capacités acquises et à développer des stratégies de compréhension plus complexes. Les extraits de films, les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires simples et courts sont autant de supports permettant d'entraîner les élèves à la réception orale et écrite en développant leurs connaissances culturelles. Ils s'entraînent à écouter attentivement pour comprendre d'abord le sens général, en repérant des mots clés et des informations simples pour les mettre en lien. À l'écrit, les documents proposés sont aussi variés (consignes, informations, descriptions, narrations, dialogues, etc.), clairs et courts.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A2

Il peut comprendre et repérer des informations simples, relevant de situations prévisibles, exprimées dans une langue usuelle, à l'aide d'expressions connues, dans des textes, des histoires, ou des conversations ; il peut suivre les points essentiels de consignes et instructions à condition, en compréhension de l'oral, que la diction soit claire, bien articulée et lente.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

A2

Des stratégies

- S'appuyer sur les indices extralinguistiques visuels et sonores (images, musiques, bruitages, etc.) pour comprendre un message oral.
- S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens.
- S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur les indices extralinguistiques (illustrations, etc.) et sur les caractéristiques connues d'un type de texte pour identifier la nature du document.
- S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème principal du document.

Expression orale et écrite

En classe de première, l'appropriation du système phonologique est une clé essentielle pour accéder tout à la fois à la discrimination auditive et pour étayer une expression orale en développement. Il est donc primordial de travailler

systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase. La répétition, l'imitation, la variation simple sur des énoncés ou la mise en scène permettent d'assurer les prises de parole, d'ancrer en mémoire des schémas corrects et de rassurer les élèves sur leurs capacités linguistiques. L'articulation avec les documents de réception est donc essentielle. L'écrit prend des formes très simples, mais variées : rédaction de courts textes imitatifs ou en réponse à des documents travaillés en réception, prises de position, etc. Dans le processus d'apprentissage, les erreurs étant normales, il est essentiel que l'enseignant les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (par exemple, « Communiquer de façon constructive »).

Ce que sait faire l'élève

A2

Il peut décrire des activités quotidiennes, des personnes et lieux, ou parler brièvement de ses projets dans un futur proche en utilisant un vocabulaire de tous les jours et des expressions simples avec des connecteurs simples. Il peut dire ce qu'il aime ou n'aime pas faire, ou donner ses impressions et son opinion sur des sujets d'intérêt personnel. Il peut écrire le début d'une histoire ou en continuer une, à condition de pouvoir consulter un dictionnaire et des ouvrages de référence.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

A2

Des stratégies

- **À l'oral** : s'appuyer sur une liste de points écrits pour prendre la parole de manière linéaire, s'appuyer sur des expressions ritualisées, pour ajouter des points nouveaux, mais sur des sujets familiers.
- **À l'écrit** : s'appuyer sur quelques règles visibles permettant d'assurer une bonne correction, reformuler de façon simple des éléments issus de documents de réception.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités.

雪女は美しい女ですが、人間ではありません。怖い妖怪です。大雪の夜によく現れます。白い着物を着ています。奥山に住んでいます。

- **(Se) présenter** de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite.

こちらは弟のゆうたです。そしてこちらは友だちのえりちゃんです。ゆうたは私といっしょに鎌倉に住んでいます。えりちゃんは藤沢に住んでいます。藤沢は鎌倉から遠くないところです。えりちゃんには妹がいます。

- **Raconter** en restituant brièvement et de manière élémentaire un événement, des activités passées et des expériences personnelles.

去年の夏休み、私は京都へ旅行しました。京都は日本の古い町で、お寺や神社がたくさんあります。友達に「金閣寺はとても美しいから、絶対に行ったほうがいいよ」と聞いたから、まず金閣寺を訪れました。金閣寺は本当に素晴らしかったです。

- **Situer dans l'espace** les personnes et les objets à l'aide d'une gamme assez étendue de marqueurs simples, y compris sous forme lexicalisée.

大阪に住んでいます。家の近くには、店がたくさんあります。花屋さんやパン屋さんなどがあります。

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels fréquents.

先週、友だちとライブを聞きに行きました。ライブは18時15分に始まって20時半に終わりました。

- Exprimer une **préférence** à l'aide des structures d'opposition, de concession ou de contraste à propos de sujets familiers.
コーヒーも紅茶も好きですが、朝はコーヒーの方が好きです。
- Exprimer son **opinion** en mobilisant le champ lexical des qualités et défauts, des caractéristiques, appréciées ou non.
彼の仕事は速いですが、細かいところに注意を払わないのが問題です。
この作家の小説は内容が面白いですが、文章が少し難しいと思います。
- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en employant **une gamme assez étendue de connecteurs logiques et chronologiques**.
最近、私は健康的な生活を送りたいと思っています。まず、朝早く起きることが重要だと思います。なぜなら、朝は一日の始まりで、体を動かすことでエネルギーが湧くからです。それで、毎朝 30 分ジョギングをする習慣をつけています。
- Exprimer un **souhait**, une **intention**, une **projection** ou une **volonté** au moyen de formules lexicalisées.
来年、日本に行きたいです。日本に行ったら、日本語のマンガを買うつもりです。
- Formuler des **hypothèses** en utilisant des verbes d'opinion ou les marqueurs de l'hypothèse et utiliser quelques subordinées de condition, parfois sous forme lexicalisée.
日本に行くなら電子辞書を買ってください。

Interaction orale et écrite, médiation

En classe de première, les élèves continuent d'être encouragés à participer, à interagir en classe dans des situations de communication authentiques. Ils peuvent être conduits à reformuler en d'autres termes pour répondre à un camarade ou au professeur ou exprimer une opinion. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats, les échanges avec des interlocuteurs natifs (assistant de langue, par exemple) et les correspondances scolaires sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. L'écriture collaborative, la rédaction de courriers électroniques, de lettres, de messages, incitent les élèves à communiquer de manière écrite avec leurs pairs.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« Communiquer de façon constructive », « Développer des relations constructives », « Résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A2

- Il peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers.
- Il peut participer à des échanges de type social très courts, mais sa capacité à soutenir une conversation dépend fortement de l'aide que l'interlocuteur peut lui apporter, mais est rarement capable de comprendre suffisamment pour alimenter volontairement la conversation.
- Il peut reconnaître les difficultés et indiquer en langage simple la nature apparente d'un problème.
- Il peut transmettre les points principaux de conversations ou de textes sur des sujets d'intérêt immédiat à condition qu'ils soient exprimés clairement et en langage simple.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

A2

Des stratégies

- Attirer l'attention pour prendre la parole.
- Indiquer qu'il suit ce qui se dit afin de coopérer.
- Indiquer qu'il ne comprend pas et demander de l'aide.

- Répéter le point principal d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.

Des actes langagiers

- Poser une large gamme de questions simples à l'aide des pronoms interrogatifs.

あそこに見える女の人は誰ですか。
江戸東京博物館はどこですか。

- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** grâce à des impératifs, des auxiliaires de modalité ou d'autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés. Y réagir.

ちょっと待ってください。
はい、分かりました。

- **Demander des nouvelles et réagir, de manière stéréotypée.**

お元気ですか。
そうですか。

- **Demander l'autorisation et exprimer simplement la permission, l'interdiction ou des contraintes** à l'aide de blocs lexicalisés.

先生、トイレに行ってもいいですか。
ダメです。いけません。

- Faire part simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.

いいですよ。
賛成できません。

- **Donner et demander de l'aide de manière simple et directe** (répéter, préciser, clarifier, traduire).

すみません、よくわかりません。もう一度お願いします。
フランス語にしてください。

- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit.

おはようございます。
どうもありがとうございました。
失礼します。

- **Relancer** par des questions simples non développées.

どういうことですか。
それでどうなったんですか。

- Utiliser une gamme plus étendue de termes permettant de **situer une information**.

近く・遠く・これから・最初・最後・一番上, etc.

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'adjectifs, d'interjections en situation ou en mobilisant des formules lexicalisées ou ritualisées.

温暖化の問題についてとても心配しています。
昨日の展覧会で江戸時代の浮世絵を見てとても嬉しいです。

- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.

このポスターには、「エコライフ」の大きな文字が見えます。「エコライフ」は、日本で環境に優しい生活を意味します。このポスターでは、環境問題が日本でも重要な問題であることが分かります。

Outils linguistiques – LVC

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités.

À ce stade de découverte de la langue, plusieurs faits de langue méritent d'être repérés (grammaire de réception) pour faciliter la compréhension, sans qu'il soit attendu de l'élève qu'il sache les employer.

La terminologie adoptée ne se confond pas systématiquement avec celle du français et intègre les particularités de la langue japonaise : verbes à la forme « accomplie » ou « inaccomplie », « qualificatifs » variables ou invariables, élément *です*, distinction entre le thème et le sujet dans la présentation des particules, etc. On pourra se rapporter au document intitulé *Terminologie grammaticale pour l'enseignement du japonais dans le secondaire en Nouvelle-Calédonie* (site du Vice-rectorat de la Nouvelle-Calédonie), adapté de *Japonais – Outils linguistiques pour les niveaux A1 à B1* (Éduscol, février 2021).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie A2

On peut considérer qu'à ce niveau les spécificités de la phonologie et de la prosodie japonaise sont acquises. Il ne faudra cependant pas hésiter à faire des rappels réguliers sur certains points de difficulté qui pourraient être repérés par l'enseignant.

Lexique en lien avec les axes culturels

- La famille :
A2 Se référer au niveau précédent, et autres termes tels que 夫婦・夫・妻・兄・姉・母・父, etc.
- Les habitudes, le quotidien :
A2 Se référer au niveau précédent, et autres termes tels que 絵を描く・友だちに会う・電車に乗る etc.
- Les fêtes, les célébrations et les vacances :
A2 休みの日・ゴールデンウィーク・お盆・夏休み・花火・冬休み・祭・花見・紅葉・月見・祝日・お正月, etc.
- L'habitat et la maison :
A2 家・玄関・お風呂・台所・居間・部屋・庭・トイレ・アパート・マンション・一戸建て・団地・和室・洋室・床の間・縁側, etc.
- Les aliments, les habitudes alimentaires, la cuisine :
A2 Se référer au niveau précédent, et autres termes tels que 食べ方・お箸・フォーク・ナイフ・料理を作る・味をつける・塩・こしょう・かき混ぜる・フライパン・冷蔵庫・なべ, etc.
- L'inclusion :
A2 先輩・後輩・差別・平等・不平等・共に生きる・分かり合える・仲良く・受け入れる・運動・スポーツ・ハーフ・アイデンティティー・国籍・いじめ・車椅子・パラスポーツ, etc.
- Les zones géographiques, les saisons et les paysages :
A2 Se référer au niveau précédent, et autres termes tels que 富士山・瀬戸内海・島・自然・森林・景色・旅行・城下町・お城・畑・日本海・海辺・海岸・竹林・桜・松・梅, etc.
- Tourisme, voyage et échanges :
A2 外国(人)・国内・海外・旅行・観光・訪れる・留学・ビサ・ワーキングホリデー・会う・交流, etc.

- Art et pouvoir :
A2 絵・浮世絵・色・紙・マンガ・アニメ・キャラクター・アート・芸術・ソフトパワー・テーマ・人物・文化・教育マンガ・歴史・力, etc.
- Robots et innovation :
A2 ロボット・AI・SF・回転寿司・インスタントラーメン・ブルーレイ・技術・自律的・開発・イノベーション・からくり人形・ペットロボット・機械・アンドロイド, etc.
- L'Homme et la nature :
A2 人間・自然・生き物・生物・動物・植物・地球を守る・一緒に生きる・エコ・みどり, etc.
- Faire face aux catastrophes :
A2 地震・火災・津波・台風・準備・備える・ボランティア・安全な場所・身を守る・避難する, etc.

Grammaire A2

- Le verbe :
Savoir distinguer les 3 groupes à la forme du dictionnaire : *godan*, *ichidan* et irréguliers (来る・する)
La forme *ren.yō* et ses dérivés : désidératif (～たい), but du déplacement (に行く), manière (～方), actions simultanées (～ながら)
La forme en て : impératif poli (～てください), duratif-résultatif-habitude (～ている), autorisation (～てもいい), interdiction (～てはいけない)
Expression du conseil avec ～たほうがいい・～ないほうがいい
- Le groupe nominal :
La forme neutre だ de l'élément です
Connecter plusieurs groupes nominaux avec la forme suspensive -で
- Les particules :
Utiliser d'autres particules enclitiques : より・しか+nég.
Emploi contrastif de la particule は
- Les mots interrogatifs :
Se référer au niveau précédent + いくら・いくつ・なん～・どちら・どのくらい・どのぐらい・どうやって
- Les pronoms :
Se référer au niveau précédent
- Les qualificatifs :
Expression de l'apparence avec un qualificatif + そう (難しそうです)
Les qualificatifs en forme adverbiales en ～く, に+する ou なる (寒くなりました・上手になる)
La forme suspensive des qualificatifs ～くて, ～で
Expression du comparatif avec のほうが+qualificatif (北海道のほうが寒い)
Expression du superlatif avec 一番+qualificatif (一番好きな食べ物はラーメンです)
- Les adverbes :
Utiliser d'autres adverbes d'intensité : まだ・大体・ゆっくり・早く・いつも・ちょっと etc.
- Les connecteurs logiques :
Utiliser d'autres connecteurs logiques : しかし・逆に・それで・実は, etc.
Termes postposés exprimant l'approximation : ～ぐらい・～くらい・～ごろ

- La phrase complexe :
 - Proposition déterminante (premières notions)
 - Proposition causale avec から
 - Opposition avec が
 - Phrase temporelle avec 時、間、前、後
 - Fonction suspensive, ou la succession, avec la forme en ～て
 - Énumération non exhaustive, ou l'alternance avec ～たり～たりする



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

| Conseil supérieur
des programmes

Programme de langues vivantes de la classe terminale – japonais

Janvier 2025

Sommaire

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE TERMINALE	3
Repères culturels – LVA, LVB, LVC.....	4
Axe 1. Espace privé et espace public.....	4
Axe 2. Territoire et mémoire.....	4
Axe 3. Fictions et réalités	5
Axe 4. Enjeux et formes de la communication.....	6
Axe 5. Citoyenneté et mondes virtuels	6
Axe 6. D'Edo à Meiji	7
Repères linguistiques – LVA, LVB et LVC	8
Activités langagières.....	8
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	8
Expression orale et écrite.....	9
Interaction orale et écrite, médiation	12
Outils linguistiques – LVA, LVB et LVC.....	15
Phonologie et prosodie	16
Lexique en lien avec les axes culturels.....	16
Grammaire B1 – B2	17

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE TERMINALE

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB	LVA
Terminale	B1	B2

Niveau minimum attendu en fin d'année	LVC
Terminale	A2+ - B1

L'apprentissage du japonais au lycée vise à faire acquérir aux élèves des compétences linguistiques solides, une connaissance approfondie de la langue et de la culture japonaises, et un esprit critique affiné. Il repose sur des entraînements réguliers dans toutes les activités langagières et sur le développement individuel et collectif de stratégies de compréhension et d'expression. Ces activités langagières articulées entre elles sont conduites dans le cadre de situations de communication contextualisées. Elles prennent appui sur des supports toujours authentiques, de nature et de longueur variées pour exposer les élèves à des registres de langue ou de discours multiples. En diversifiant les modalités de travail, seul, en groupe, guidé ou en autonomie, l'objectif est de rendre les élèves actifs et autonomes en les mettant en situation de décrire, raconter, expliquer, argumenter et interagir.

Au cycle terminal, l'enseignement du japonais en LVA et LVB s'enrichit d'une approche plus analytique et critique des documents et des contextes culturels. Les élèves sont encouragés à développer leurs capacités à interpréter et à apprécier les différentes facettes de la culture japonaise, y compris les aspects historiques, artistiques, géographiques, scientifiques et économiques. Ils sont incités à établir des comparaisons et des connexions entre la culture japonaise et d'autres cultures, favorisant ainsi une vision globale et nuancée du monde.

Les élèves qui poursuivent l'étude du japonais en LVC sont capables de réinvestir ou de transférer des stratégies et des compétences déjà acquises dans d'autres langues, d'établir des comparaisons avec leur langue familiale et d'appréhender le fonctionnement d'une langue de manière plus consciente et réfléchie. Les repères culturels restent communs à tous les élèves de LVA, LVB et LVC, mais sont adaptés au niveau de compétence de chacun, permettant une progression cohérente et personnalisée dans l'apprentissage du japonais.

En classe terminale LVA, LVB et LVC, tout comme aux niveaux précédents, les compétences graphiques continuent à s'enrichir avec l'acquisition de nouveaux *kanji* « en reconnaissance » et en production active. L'acquisition des compétences graphiques nécessite de nombreux retours sur les acquis précédents et de nombreuses révisions. On se reportera pour la progression de cet apprentissage au bulletin officiel n°10 du 11 mars 2021.

Que ce soit en LVA, LVB ou LVC, cette compétence graphique est à distinguer des compétences de compréhension et d'expression écrites.

Étant donné la spécificité de l'écriture japonaise par rapport aux langues utilisant l'alphabet latin, les compétences de compréhension, expression et interaction orales pourront devancer les compétences écrites.

Repères culturels – LVA, LVB, LVC

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Ils concernent les langues A, B et C. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Les objets d'étude plus adaptés à la LVC sont signalés, ce qui n'exclut pas qu'ils soient mis en œuvre en LVA ou LVB.

Axe 1. Espace privé et espace public

Aborder les espaces, privés comme publics, réfléchir aux frontières qui les délimitent, c'est entrer dans une culture par le biais de l'intime (le foyer, l'individu) et de l'extériorité, ou du collectif (le politique, le monde professionnel, la construction d'un groupe social donné, le positionnement d'un individu au sein de ce groupe social). Loin de s'apparenter à des lignes fixes, ces frontières évoluent au fil des siècles et varient également d'un pays à l'autre. La notion même de ligne de frontière est à interroger. La société japonaise ne cultive-t-elle pas plutôt des espaces frontières qui, à la manière des *engawa* 縁側 dans l'habitat traditionnel, n'appartiennent plus tout à fait à l'intérieur de la maison, sans être encore complètement à l'extérieur ?

- **Objet d'étude 1. Travailler au Japon – quel équilibre entre la vie professionnelle et la vie privée ?**

La part de temps accordée par les Japonais à leur vie professionnelle et à leur vie privée est généralement perçue, depuis l'étranger, comme profondément déséquilibrée. L'image du *sarariman* サラリーマン (salarié) japonais délaissant son foyer au profit de sorties entre collègues est de notoriété publique, de même que celle du père absent, ou du terme japonais de *karōshi* 過労死 (mort par épuisement [professionnel]). Quelle est la réalité de cet équilibre ?

- **Objet d'étude 2. Accès des femmes à l'espace public, quelle réalité ?**

La question de l'émancipation des femmes dans les sphères professionnelles et politiques reste, au Japon comme ailleurs, le reflet d'une société en mutation. Quel est le positionnement officiel de l'État japonais ? Comment analyser la divergence d'opinions qui persiste à ce sujet au sein de la société japonaise ? Quels sont les freins à l'émancipation professionnelle et politique des femmes ? Dans quel sens des facteurs extérieurs, comme le vieillissement de la population japonaise, ont-ils des incidences sur les décisions publiques ?

- **Objet d'étude 3. Le *sentō* (conseillé en LVC)**

Comment expliquer que le bain appartienne à une sphère hautement intime dans certaines cultures et soit, au Japon, sous la forme du *sentō* 銭湯, un lieu d'accès historiquement public ? Quelles sont les conditions d'accès à cet espace ? L'ouverture du Japon à des pays plus ou moins proches et le récent tourisme de masse ont-ils eu une influence sur le fonctionnement des *sentō* ? Bien que d'accès public, jusqu'à quel point peut-on associer les *sentō* à un espace public ?

Axe 2. Territoire et mémoire

Archipel constitué d'une multitude d'îles réparties entre le vingtième degré (île d'Okinotori au large de l'archipel des Ryūkyū) et le quarante-cinquième degré de latitude nord (île d'Etorofu au large de Hokkaidō), le Japon est un territoire riche et varié, à l'unification politique récente, parfois encore contestée, au regard de sa longue histoire. Comment s'est construit le Japon que nous connaissons aujourd'hui ?

- **Objet d'étude 1. Le devoir de mémoire envers les victimes des bombardements atomiques**

Outre de dramatiques conséquences humaines, les bombardements de Hiroshima et Nagasaki confortèrent une nouvelle manière de penser la guerre, pensée dans laquelle l'éventualité d'un recours à l'arme de destruction massive sur des populations civiles n'était plus exclue. Des associations s'impliquent dans ce devoir de mémoire, comme la Nihon hidankyō 日本被団協, qui a obtenu le prix Nobel de la paix en 2024. Comment appréhender cette période douloureuse de l'histoire japonaise à travers la mémoire de la société contemporaine ? Comprendre comment s'organisent les journées de commémoration au Japon et à l'étranger, et découvrir quels lieux portent encore, au

Japon, la mémoire de ces bombardements permettent d'avoir une approche nuancée de l'histoire complexe de ce pays au XX^e siècle.

- **Objet d'étude 2. Définir ses frontières en tant qu'archipel**

Les frontières du Japon ont-elles toujours été celles que nous connaissons ? Annexion des îles Ryūkyū et de Hokkaidō à la fin du XIX^e siècle, colonialisme, expansion militariste durant la Guerre de Quinze Ans (1931-1945), conflits territoriaux non résolus avec la Corée (Takeshima), la Russie (« Territoires du nord ») et la Chine (Senkaku) : découvrir l'histoire de l'archipel à travers la question des frontières, s'intéresser à la parole publique ou au positionnement des médias sur le sujet, c'est se donner des clés pour analyser la persistance des tensions politiques et des revendications territoriales entre le Japon et ses voisins directs.

- **Objet d'étude 3. sur les traces d'un Japon cosmopolite – valoriser les « quartiers occidentaux » (conseillé en LVC)**

Le Japon comporte plusieurs quartiers dits « occidentaux » conservés ou reconstitués. Parmi les plus célèbres, on peut citer les quartiers de Motomachi à Yokohama, de Kitano dans la ville de Kōbe, ou le Meiji mura, musée architectural en plein air à proximité de Nagoya. En quoi ces lieux sont-ils les vestiges d'un Japon cosmopolite et que racontent-ils de l'histoire récente de l'archipel dans sa rencontre avec l'Occident ? Sont-ils toujours habités ou ont-ils été transformés en ville musée ?

Axe 3. Fictions et réalités

Du couple céleste Izanami 伊邪那美 et Izanagi 伊邪那岐 trempant une lance dans l'océan pour créer l'archipel du Japon au déferlement de milliers de créatures toujours plus mignonnes, magiques et colorées sur les écrans du monde entier, comment appréhender et transmettre les œuvres de fiction japonaises ? Quels sont les mythes fondateurs ? Quels récits traditionnels se sont exportés à travers le monde ? Quels liens unissent les hommes à leurs fictions ? Cet axe vise à analyser le regard que porte le Japon sur son patrimoine littéraire et cinématographique, mais également sur son Histoire et son avenir. Il est encore l'occasion de s'interroger sur les origines d'une perception parfois fantasmée du Japon par les pays étrangers.

- **Objet d'étude 1. Raconter le commencement (conseillé en LVC)**

Compilée dans le *Kojiki* 古事記 (712), ou encore le *Nihonshoki* 日本書紀 (720), la mythologie japonaise regorge de récits trépidants, parfois terrifiants : père infanticide, le dieu Izanagi 伊邪那岐 réussira-t-il à ramener son épouse, la déesse Izanami 伊邪那美, du monde des morts ? À quoi ressemble une dispute fraternelle dans le monde des *kami* ? Comment vaincre Yamata no Orochi 八岐大蛇, monstre à huit têtes et huit queues ? Poussons les portes d'une mythologie souvent considérée comme la matrice de nombreuses fictions.

- **Objet d'étude 2. Une science-fiction japonaise reflet de la réalité ?**

Au début des années 1950, la figure du *kaiju* 怪獣, gigantesque monstre japonais, déferle dans les salles de cinéma japonaises avec Godzilla, avant d'être reprise et adaptée à travers le monde. De récentes séries japonaises à succès sont qualifiées d'« anticipation », alors qu'elles montrent de troublantes similitudes avec un quotidien bien réel. Pourquoi des cinéastes, écrivains ou *mangaka* japonais ont-ils eu recours à la science-fiction pour raconter un passé douloureux ? Comment les fictions dystopiques ou utopiques permettent-elles de saisir les défis sociaux et environnementaux auxquels est confronté le Japon aujourd'hui ?

- **Objet d'étude 3. Des écrivains héros de fiction ?**

Loin de se limiter à l'adaptation des chefs-d'œuvre de la littérature japonaise, les auteurs de *manga* et créateurs d'*anime* ont également raconté en image des pans entiers de l'histoire littéraire et construit de nouvelles fictions, légères et fantasques, mettant en scène de grands écrivains (Natsume Sōseki 夏目漱石, Edogawa Ranpo 江戸川乱歩, Yosano Akiko 与謝野晶子, etc.). Quel intérêt revêtent ces représentations fictives de la réalité ? En quoi peuvent-elles constituer un appui dans la découverte de la langue et de la culture japonaises ?

Axe 4. Enjeux et formes de la communication

Du fait de la richesse de son lexique, la langue japonaise peut exprimer, dans le cadre de la communication verbale, des nuances qu'il n'est aucunement aisé de rendre en langue française : des notions de respect et de modestie aux onomatopées et autres expressions permettant de rendre des sons ou la manière de réaliser une action, non sans oublier ce qui permet d'identifier les caractéristiques d'un personnage. Le questionnement sur les formes de la communication peut aussi s'étendre à la place des médias dans ce pays où le taux d'alphabétisation fut très tôt très élevé.

- **Objet d'étude 1. Comment les onomatopées parlent-elles du monde en japonais ? (conseillé en LVC)**

Le terme d'onomatopée ne rend que très imparfaitement ces mots servant à décrire la façon dont on marche ou mange, celle dont la pluie tombe ou la démarche de quelqu'un, voire le silence. La langue japonaise parle de *giseigo* 擬声語, *gitaigo* 擬態語, ou encore de *giongo* 擬音語. Leur profusion en japonais est impressionnante, même dans certaines formes littéraires où on ne les attendrait pas en français, et confère à la langue richesse et force d'expression.

- **Objet d'étude 2. Identifier les caractéristiques d'un personnage en japonais à travers la langue qu'il parle**

La façon dont on peut reconnaître les caractéristiques d'un personnage à travers sa façon de parler (*yakuwarigo* 役割語) révèle dans ce cas également de très grandes différences avec le français : sexe, âge, catégorie sociale. Comment ces éléments sont-ils reconnus par le lecteur d'un roman ou d'un *manga* ? Que nous disent-ils de la société japonaise et des clichés qu'elle peut avoir sur elle-même ?

- **Objet d'étude 3. L'empire des médias**

Tirages journaliers de plusieurs millions d'exemplaires, chaîne publique (NHK) et chaînes privées omniprésentes, les médias japonais occupent une place de choix dans la vie quotidienne des Japonais. C'est également la télévision (et la radio) qui jouent un rôle primordial lors des tremblements de terre et des tsunamis, permettant à tout un chacun de rester informé. Comme sur le reste de la planète, l'arrivée d'Internet a cependant bouleversé les pratiques du monde médiatique. Cet objet d'étude permet de comprendre à quel point les médias japonais ont joué un rôle de premier plan dans le pays depuis la fin du XIX^e siècle et permet également aux élèves de découvrir quelques aspects de la langue des journaux.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Communication efficace » (compétence sociale).

Axe 5. Citoyenneté et mondes virtuels

Les sociétés contemporaines ont de nombreux défis à relever depuis l'arrivée de nouvelles technologies qui peuvent parfois conduire à des excès qu'il est difficile de contrôler. Les bénéfiques qu'elles apportent sont innombrables. Toutefois, mondes virtuels, intelligence artificielle, expression publique débridée et démultipliée engendrent aussi des difficultés. Que produit l'arrivée de toutes ces nouveautés dans le contexte de la société japonaise ? Quelles sont les réponses que celle-ci tente d'apporter face à l'émergence de ces nouvelles possibilités, mais aussi des nouveaux problèmes qui peuvent apparaître ?

- **Objet d'étude 1. Les réseaux sociaux au service du volontariat ? (conseillé en LVC)**

La richesse du secteur associatif et du volontariat est évidente dans le cas du Japon, nombre de personnes, y compris des lycéens, sont engagées dans toutes sortes d'activités au bénéfice du nettoyage des espaces publics ou du soin que l'on peut apporter aux personnes âgées. Cet engagement citoyen trouve à s'illustrer et à déployer ses œuvres dans l'internet où l'on trouve beaucoup de sites et de témoignages de toutes ces actions. Que dit ce phénomène de la société japonaise ? Serait-il le signe d'une cohésion sociale plus grande que celle qui prévaudrait dans la société française ?

- **Objet d'étude 2. Les mondes virtuels et leurs limites**

La société japonaise connaît un problème plus marqué qu'ailleurs de jeunes vivant enfermés dans leur chambre (*hikikomori* 引きこもり) et dont les relations sociales ne relèvent souvent plus que du domaine virtuel. Ce phénomène

est à mettre en regard des problèmes de harcèlement (*ijime* いじめ) traité dans le programme de première, mais on peut également se demander si ces mondes virtuels et les réseaux sociaux ne font qu'accompagner ce phénomène ou bien s'ils renforcent l'isolement de ces personnes en leur offrant une sociabilité virtuelle ?

- **Objet d'étude 3. Mondes virtuels et création**

Tout comme pour les robots, la société japonaise semble moins craindre les évolutions technologiques et sociologiques liées au numérique et aux mondes virtuels. Du roman sur téléphone portable (*keitai shōsetsu* ケータイ小説) à la littérature numérique, jusqu'à l'utilisation de l'intelligence artificielle dans la création (Kudan Rie 九段利絵, prix Akutagawa 2024, qui utilise l'intelligence artificielle dans son ouvrage primé), la littérature, tout comme d'autres expressions artistiques, ont intégré ces nouvelles technologies. De manière plus générale, cela interroge sur le rapport des Japonais à ces phénomènes qui semblent parfois remettre en question la place des citoyens dans les sociétés démocratiques. Comment les différents supports de création se confrontent-ils à ces évolutions ? Quelle réponse apportent-ils ?

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Développer des liens sociaux » (compétence sociale).

Axe 6. D'Edo à Meiji

L'ère Meiji (1868-1912) a conduit le Japon sur le chemin d'une modernisation à marche forcée et d'une ouverture très rapide aux influences extérieures, sur le modèle occidental surtout. On sait maintenant que cette modernisation n'eût pas été possible sans que les germes de la modernité n'aient éclos durant l'époque d'Edo qui l'a précédée, pourtant vue habituellement comme une période de fermeture. Quelles sont les caractéristiques de l'époque d'Edo ? Comment le Japon a-t-il su mener son développement et son industrialisation et sur quelles bases ?

- **Objet d'étude 1. Dejima, symbole de la fermeture du Japon de la période d'Edo ? (conseillé en LVC)**

La mise en place du *sakoku* 鎖国, politique de fermeture en vigueur du milieu du XVII^e siècle aux années 1850, a-t-elle entraîné le Japon sur la voie d'une fermeture totale du pays ? Dejima, îlot dans le port de Nagasaki, représente la quintessence de cette politique en étant l'unique lieu où les échanges avec les seuls Hollandais étaient autorisés. En quoi cet îlot fut-il également une fenêtre sur le monde et pour qui ?

- **Objet d'étude 2. L'époque d'Edo, l'époque des samouraïs ?**

Héros de nombre d'histoires jusqu'à nos jours, la figure du guerrier occupe une place centrale dans la culture japonaise. Placés au sommet de la hiérarchie sociale de la société d'Edo, les guerriers ont connu leur apogée dans une période de paix, paradoxalement, en investissant le champ de l'administration du pays, mais aussi le domaine de la culture et des arts. Quelle position occupaient-ils exactement dans la société d'Edo ? Quelles étaient leurs relations avec les autres couches sociales que formaient les paysans, les artisans et les commerçants (*shinōkōshō* 士農工商) ? L'ère Meiji signa-t-elle vraiment la fin de leur règne ?

- **Objet d'étude 3. Tsuda Umeko, figure de la modernité de l'ère Meiji**

Certaines femmes comme Tsuda Umeko 津田梅子 ont profité de cette ère de changement qu'apportaient les réformes de Meiji pour tenter d'aider la cause des femmes en investissant le champ de l'éducation. En quoi le parcours de cette femme présente-t-il une grande nouveauté et qu'a-t-elle apporté aux femmes de son époque, alors que le discours officiel les renvoyait à leur statut de mère et d'épouse ? Plus généralement, on pourra s'interroger sur la manière dont les dernières générations de Meiji (par exemple, Hiratsuka Raichō 平塚らいてう, Itō Noe 伊藤野枝, Kamichika Ichiko 神近市子, etc.) prirent la suite de Tsuda Umeko.

Repères linguistiques – LVA, LVB et LVC

En LVC, pour certaines langues particulièrement éloignées du français, notamment les langues n'utilisant pas l'alphabet romain, il est difficile d'atteindre le niveau B1 dans les compétences d'écrit. C'est la raison pour laquelle le niveau attendu en LVC est A2+-B1. Le niveau B1 étant visé en fin de terminale en LVB et au moins partiellement en LVC, les repères linguistiques sont présentés ici en référence aux niveaux B1 (LVB et LVC) et B2 (LVA).

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

Les documents authentiques proposés à l'étude permettent de consolider les capacités acquises et de développer des stratégies de compréhension plus variées et efficaces. Les extraits de films, les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires sont autant de supports permettant d'entraîner les élèves à la réception orale et écrite tout en développant encore leurs connaissances culturelles et leur compréhension du Japon. Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, ils mettent en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée. Les élèves accèdent ainsi au sens explicite (idée générale et articulation entre les différents éléments) et sont en mesure de distinguer ce qui relève de l'information et de la prise de position. Ils s'appuient également sur différents indices (lexicaux, culturels, stylistiques, paratextuels ou, le cas échéant, extralinguistiques, tels que des illustrations, par exemple) qu'ils mettent en lien de façon pertinente. En outre, ils repèrent et analysent des informations plus détaillées sur des sujets variés en s'appuyant sur les détails porteurs de sens et peuvent comprendre l'implicite. Enfin, ils s'entraînent à l'interprétation des documents en menant un travail fondé sur des opérations de déduction et d'inférence.

À l'oral comme à l'écrit, la compréhension reste adossée à un projet d'écoute ou de lecture, par exemple en vue de :

- rédiger une lettre ouverte en réaction aux points de vue exposés ou aux faits présentés dans un ou plusieurs documents ;
- réagir à un message écrit ou oral en fonction d'un contexte donné ;
- rendre compte à l'oral ou à l'écrit du contenu explicite et implicite, des marqueurs socioculturels d'un ou plusieurs documents ;
- rédiger une proposition, commerciale par exemple, ou en réponse à une problématique, à partir de plusieurs documents ;
- transmettre et mettre en pratique des instructions (un mode d'emploi, une recette), expliquer une règle de jeu ;
- nourrir la rédaction d'une critique, d'une synthèse, d'un synopsis, d'une quatrième de couverture.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

B1

S'agissant de sujets familiers, il peut comprendre les points principaux et des éléments descriptifs dans des textes factuels rédigés dans un langage courant, ainsi que des interventions dans une langue claire et standard. Il peut comprendre les points principaux de bulletins d'information radiophoniques, ou de programmes télévisés sur des sujets familiers si le débit est assez lent et la langue relativement articulée ; il peut de même suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'action et l'image, et où la langue est claire et directe.

S'agissant de sujets assez familiers, il peut comprendre les principaux points de textes et d'interventions complexes et d'une certaine longueur, en distinguant faits et points de vue, en identifiant des détails pertinents, en repérant la structuration chronologique, discursive et argumentative, en étant éventuellement aidé, à l'oral, par la présence d'un plan accompagnant l'intervention.

Il peut comprendre la plupart des reportages ou des films en langue standard et identifier le ton, l'humeur, l'intention ou le point de vue du locuteur.

Il peut lire de manière autonome une grande variété de textes et parcourir rapidement plusieurs types de textes en parallèle pour en relever les points pertinents.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite établit principalement la liste des nouveaux apports du niveau B2.

B1	B2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconstruire le sens à partir d'éléments significatifs (accents de phrase, accents de mot, ordre des mots, mots connus sur la thématique). • S'appuyer sur des indices culturels pour interpréter et problématiser. • S'appuyer sur les indices paratextuels pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée pour inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qui est compris, ou sur la composition des mots et la dérivation pour en déduire leur sens. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval. • Reconnaître des formes verbales complexes. • Repérer les phrases complexes à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées). • Apprendre à réguler son écoute à l'oral (à l'aide d'outils numériques). • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. • Analyser en continu la construction du sens en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture. • Distinguer dans les énoncés ce qui relève de l'information et de la prise de position de l'auteur. • Repérer des marqueurs stylistiques permettant d'accéder à l'intention non immédiatement explicite de l'auteur (emphase, ironie, etc.)

Expression orale et écrite

En classe terminale, les élèves maîtrisent suffisamment d'énoncés stéréotypés pour pouvoir s'exprimer de façon plus naturelle et automatique, ce qui leur permet de concentrer leur attention sur des éléments nouveaux qui viendront encore enrichir leur expression. Ils s'entraînent ainsi à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers. Disposant de connaissances culturelles toujours plus étendues et d'un éventail plus large de modèles acquis, les élèves tirent également parti d'une pratique raisonnée de la langue plus assurée. Ainsi, ils mettent en œuvre des stratégies de transfert, parviennent à produire des énoncés oraux et écrits toujours plus riches et complexes dans leur structuration et sont en mesure de contrôler leur production écrite *a posteriori*. Ils peuvent alors varier les effets de prosodie et de style pour souligner, mettre en valeur, appuyer un propos, attirer l'attention, parler « à la manière de » en s'inspirant de documents vus en classe. Plus particulièrement à l'écrit, les élèves sont amenés à travailler le développement thématique et la cohérence en articulant idée principale et idées secondaires illustrées par des exemples. Les outils numériques sont mobilisés pour les aider à enrichir leur réflexion sur la langue et à consolider leurs acquis.

De plus, il est essentiel que l'enseignant continue d'identifier les erreurs principales et puisse apporter une réponse appropriée selon les circonstances et les besoins exprimés (correction ou remédiation ultérieure) permettant ainsi aux élèves de progresser dans leur maîtrise de la langue de façon consciente, dans le cadre d'une démarche actionnelle, sans pour autant que la correction des erreurs ne bloque les élèves dans leur expression. Enfin, il est primordial d'articuler ces activités avec les supports de réception pour asseoir le sens des apprentissages et fixer les acquis.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

B1

Il peut raconter une histoire, décrire un événement et exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.

Il peut faire un exposé préparé ou une description détaillée non complexe sur un sujet familier qui soient assez clairs pour être suivis sans difficulté la plupart du temps.

Il peut donner des raisons simples pour justifier un point de vue, par exemple pour rédiger une critique simple sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant des structures simples et un vocabulaire peu étendu.

B2

Il peut développer de manière claire, détaillée et cohérente une gamme étendue de sujets en relation avec son domaine d'intérêt, y compris, à l'oral, en s'écartant spontanément d'un texte préparé pour s'adapter à son public.

Il peut dire de façon détaillée en quoi des événements et des expériences le touchent personnellement.

Il peut développer méthodiquement une argumentation en mettant en évidence les points significatifs et les éléments pertinents, par exemple pour écrire une critique de film ou de livre, ou pour produire une synthèse.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document. La colonne de droite établit principalement la liste des nouveaux apports du niveau B2

B1	B2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : compenser par des périphrases, des synonymes ou des antonymes les mots manquants relatifs aux sujets courants. <p>S'entraîner à s'autocorriger et se reprendre sans perdre ses moyens.</p> <p>Mobiliser suffisamment de schémas maîtrisés de façon naturelle ou automatique (îlots de sécurité) pour se donner le temps de réfléchir aux éléments nouveaux requérant de l'attention.</p> <p>S'entraîner de manière ludique à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers.</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'écrit : contrôler sa production a posteriori. <p>Gérer les outils à disposition de manière autonome.</p> <p>Recourir à des connecteurs et des stratégies de structuration variées pour donner de la cohésion et de la cohérence.</p>	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : Varier les effets de prosodie et de style pour souligner, mettre en valeur, appuyer un propos, attirer l'attention. <p>Parler « à la manière de » en s'inspirant de documents vus en classe.</p> <p>Prendre l'habitude de différentes modalités de prise de parole (pupitre, micro, radio, etc.).</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'écrit : S'entraîner à varier les registres de langue et de discours. <p>Travailler le développement thématique et la cohérence en articulant idée principale, idées secondaires et exemples.</p> <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser de manière précise et détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements. <p>先週、私は京都の嵐山で一人の芸術家に出会った。彼は30代後半で、手作りの和傘を丁寧に描いているところだ</p>

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des activités.

聖徳太子は、飛鳥時代の政治家で、天皇を中心とした国を作ろうとした。中国の進んだ文化や制度を取り入れ、仏教を広めたことでも有名だ。

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les principaux codes sociolinguistiques et pragmatiques.

こちらは車いすバスケットボール選手の田中君です。17歳でパラリンピックに出場しました。これからも田中君の活躍を期待しています。

- **Raconter** une histoire de façon organisée, le cas échéant, en sélectionnant des éléments pertinents lus ou entendus pour les restituer ; faire brièvement le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées.

日本で短期間アルバイトをした。外国人観光客がよく来るお店の仕事で、面接を受けて契約書にサインした。週休二日で残業なしという条件だった。職場はアットホームな雰囲気、外国人の私もすぐに馴染むことができた。日本語と英語が話せたので、仕事で重宝されたが、半年後に帰国する予定だったため、正社員にならないかという提案はお断りした。

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant une gamme étendue de marqueurs courants.

絵巻は巻物なので右から左に見ていきます。左側を開きながら見ていくからです。時間も右から左に流れます。

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants adaptés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.

かつて日本は再生可能エネルギー大国だった。特にオイルショックの後には太陽光発電や地熱発電に力を入れてきた。近年では地球温暖化問題が注目されるが、エネルギー資源がとばしい日本で、これらの再生可能エネルギーは主要なエネルギーとして重要性を増していく。

- **Exprimer** de façon nuancée des **sentiments variés** à l'aide de champs lexicaux suffisamment étendus (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc).

海外旅行中に人種差別を経験したことはありませんか。その時、私はまず驚き、そして怒りを感じましたが、言葉が不自由だったため、反論することができませんでした。

- **Exprimer** et justifier une **opinion** ; comparer, opposer, peser le pour et le contre.

った。周囲の竹林は風にそよぎ、光が繊細に差し込んで神秘的な雰囲気を作り出していた。彼は「この傘一つ一つに、季節の物語を込めています」と微笑みながら語ってくれた。

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant une large gamme de codes sociolinguistiques et pragmatiques, par exemple, présenter un intervenant, écrire à la manière de, etc.

みんな、今日は特別なゲストを紹介するよ！こちらは、学生時代からエネルギー問題について研究してきた、今は世界中を飛び回るコンサルタントとして活躍している田中健二さん！

- **Raconter** une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en recherchant certains effets de style simples (emphases, incises, ellipses, anaphores, etc.) et en adaptant la structure narrative aux effets recherchés.

先週、私はバーチャル世界で開催された「桜フェスティバル」に参加した。このイベントでは、仮想空間の中に美しい桜並木が再現されていて、アバター同士で写真を撮ったり、バーチャル屋台で買い物を楽しんだりした。特に、現実では出会えない世界中の参加者と簡単に会話できたのが新鮮で、技術の進化を実感した。この体験を通じて、バーチャル空間が新たなコミュニケーションの場として広がっていることを強く感じた。

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la plupart des règles et marqueurs courants.

図書館の入口の左側には、大きな木製の机があり、その机の上には、最新の雑誌や新聞がきれいに並べられている。さらに、その机のすぐ隣には、利用者が自由に使えるコピー機が設置されている。

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.

1945年8月6日、広島に原子爆弾が投下され、多くの命が一瞬で失われた。その後、街は完全に破壊されたが、復興への努力がすぐに始まった。同時に、被爆の記憶を未来に伝えるための活動が行われ、1955年には広島平和記念公園が完成した。この公園は、戦後10年を迎えた広島への平和への象徴として、多くの人々に希望を与えた。

- **Exprimer** de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.).

SNSで知り合った人が突然アカウントを削除してしまい、とても寂しく感じました。せっかくいい関係を築けたのに、もう話せなくなるのは悲しいです。

- **Organiser et structurer** un récit ou un propos en employant une large gamme de **connecteurs logiques et chronologiques** imbriqués dans des structures complexes.

日本では、フィクションと現実の境界が曖昧になる場面が多く見られます。例えば、アニメや漫画のキャラクタ

外国のルーツを持つ人に対する偏見の背景には、「日本人はこうだ」という思い込みがあると感じます。このような偏見や差別をなくすためには、多様な視点を持つことが必要だと思いますが、あなたの国でも同じような問題はありますか。

- **Organiser et structurer** un propos ou un récit en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour : hiérarchiser son propos, ajouter une idée, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession ou souligner, mettre en relief.

少子化は先進国に共通する深刻な問題ですが、なぜ日本で最も進んでいるのでしょうか。理由として、女性の社会進出が進みますが、長時間労働など働きながら子育てをすることの難しさや、晩婚化、価値観の変化が挙げられます。これに対して、十分な少子化対策対応が取られていません。現時点では、子どもを安心して預けて、十分に働ける環境が整っていないことが課題になっています。

- **Exposer et expliciter** un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir.

将来パティシエになりたいです。小さいころからお菓子を作るのが好きで、作ったお菓子を人に食べてもらい喜んでもらった経験が今でも忘れられません。また、身につけた技術で一生仕事ができることも魅力だと思います。体力的に大変な仕事だと思いますが、それでも挑戦してみたいと思っています。

- **Formuler des hypothèses** en employant des structures pour exprimer son opinion de manière nuancée ainsi que des structures hypothétiques.

大学を卒業できたら、就職をする前に世界一周旅行をして様々な経験をつみたいと思っています。インターネットの情報だけではなく、実際に自分の目で外国を見て歩いて体験しなかったら、本当に世界を理解できないだろうと考えるからです。

ーが現実世界で商品広告や観光地のプロモーションに使われることは珍しくありません。その結果、虚構の存在が社会や経済に具体的な影響を与えることがあります。

- **Exposer avec différents degrés de conviction un projet, une intention, une projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes.

私たちは、過疎化が進む地方の村を再生するためのプロジェクト「ふるさと再生計画」を立ち上げる予定だ。この計画では、地元の伝統工芸や農業を活用し、新たな観光資源を作り出すことで地域経済を活性化することを目指している。また、若者を対象とした移住促進プログラムを通じて、新しい住民と地元住民が協力して村を盛り上げる仕組みを作りたいと考えている。このプロジェクトを通じて、地域の魅力を次世代へ繋げる未来を実現したいと思う。

- **Exprimer avec aisance différentes modalités de la condition** (irréel, conditionnel).

スマートフォンの設定をリセットすると、保存していたデータがすべて消えてしまうため、バックアップを取ることが重要です。

十分に準備をしておけば、突然のトラブルにも冷静に対応できるはずです。

- **Établir une corrélation, une relation de proportionnalité** entre deux faits ou situations.

漢字を勉強すればするほど、学習が簡単になるとよく言われています。

Interaction orale et écrite, médiation

En classe terminale, selon les situations et les besoins, les élèves collaborent efficacement avec leurs pairs. Ils peuvent faire expliciter différents points de vue afin de faciliter la compréhension, s'aider de l'intonation, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs, expliquer ou transposer pour autrui en des termes courants ou imagés une référence implicite pour rendre accessible un contexte culturel. Ils peuvent, enfin, échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension de tous. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats, les échanges avec des interlocuteurs natifs (assistant de langue, par exemple) et les correspondances scolaires sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques permettant de découvrir des auteurs ou des artistes incontournables au Japon offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

B1

Il peut aborder une conversation en langue standard clairement articulée, sur un sujet familier, bien qu'il lui soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expressions et même s'il peut parfois être difficile à suivre lorsqu'il essaie de formuler exactement ce qu'il aimerait dire (expression de sentiments, comparaison, opposition). Il peut prendre part à des conversations simples de façon prolongée tout en prenant quelques initiatives, mais en restant très dépendant de l'interlocuteur.

Il peut résumer en français l'information et les arguments issus de textes ou de dossiers en japonais, sur des sujets familiers. Il peut rassembler des éléments d'information de sources diverses en japonais et les résumer pour quelqu'un d'autre en français.

Il peut donner des consignes simples et claires pour organiser une activité et poser des questions pour amener les personnes à clarifier leur raisonnement. Il peut montrer sa compréhension des problèmes clés dans un différend sur un sujet qui lui est familier et adresser des demandes simples pour obtenir confirmation ou clarification.

B2

Il peut exposer ses idées et ses opinions et argumenter sur des sujets complexes familiers, identifier avec précision les arguments d'autrui et y réagir de façon convaincante en langue standard.

Il peut conduire un entretien ou une conversation avec efficacité et aisance, en s'écartant spontanément des questions préparées et en exploitant et relançant les réponses intéressantes.

Il peut (en langue Y), faire une synthèse et rendre compte d'informations et d'arguments venant de diverses sources orales et écrites (en langue X).

Il peut comparer, opposer et synthétiser (en langue Y), des informations et points de vue différents (en langue X).

Il peut organiser et gérer un travail collectif de façon efficace, agir comme rapporteur d'un groupe, noter les idées et les décisions, les discuter avec le groupe et faire ensuite en plénière un résumé des points de vue exprimés.

Il peut aider des interlocuteurs à mieux se comprendre et à obtenir un consensus en reformulant leurs positions ou, à l'occasion de rencontres interculturelles, reconnaître des points de vue différents de sa propre vision du monde et en tenir compte, clarifier les malentendus et discuter des ressemblances et des différences de points de vue et d'approches en vue de faciliter l'interaction ou les échanges et de permettre à la discussion d'avancer.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document. La colonne de droite établit principalement la liste des nouveaux apports du niveau B2.

B1	B2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> Faire expliciter différents points de vue afin de faciliter la compréhension par tous. S'aider de l'intonation, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs. Expliquer ou transposer pour autrui, en des termes courants ou imagés, une référence implicite simple présente dans un message pour rendre accessible un contexte culturel. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous. Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les paraphrasant de différentes manières. Poser des questions, faire des commentaires et proposer des reformulations simples pour garder le cap d'une discussion.

Des actes langagiers

- Poser des **questions précises** à l'aide des mots interrogatifs portant sur la fréquence, le degré, la mesure.

あなたの漢字を読む力は、日本の小学生から高校生までの、どのレベルですか。
現代日本のどの小説が一番好きですか。

- Donner **des conseils, des consignes ou des ordres** de manière souple et adaptée grâce à des impératifs ou des auxiliaires. Y réagir.

試験時間に遅れないようにしてください。
発表は 5 分以内に収めてください。また、原稿を読まないで話してください。

- Demander **l'autorisation et exprimer simplement la permission, l'interdiction, ou des contraintes** à l'aide d'une gamme étendue d'auxiliaires.

携帯電話を使って言葉の意味を調べてもいいですか。
携帯電話よりも、電子辞書の方を使ってください。

- Exprimer son **accord** ou son **désaccord** avec nuance.

あなたの意見に同感です。
私は少し違う考えを持っています。
その点については、別の見方があるかもしれません。

- Reformuler en **modulant son expression pour s'assurer d'avoir compris ou d'avoir été compris** (répéter, préciser, clarifier, traduire).

「おもてなし」とは、具体的にどんな意味ですか。
「サービス」と、どこが違いますか。
フランス語の「hospitalité」と何がちがいますか。

- Utiliser les principales **formules de politesse et adapter son propos à l'interlocuteur** en faisant preuve de compétences sociolinguistiques, y compris à l'écrit.

- Relancer et **reformuler** de manière souple.

「鎖国」は、簡単に言えば外国と関係を持たないということでしょうか。
はい、つまり、商取引や往来も行わないということです。

- Utiliser une gamme étendue de termes permettant de **situer et hiérarchiser une information**.

昔話は、まず最初に「むかしむかし、あるところに」で始まり、最後に、「めでたし」という結びの言葉で終わります。重要なのは、物語の筋がわかりやすいことであり、実話である必要はありません。

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** nuancés en lien avec la thématique traitée.

- **Compenser** son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un bus »).

Des actes langagiers

- Poser une **gamme étendue de questions** pour vérifier qu'il a compris ce que le locuteur voulait dire et faire clarifier les points équivoques.

そのプロジェクトの予算についてですが、予想されるコストと実際のコストにはどれくらいの差があると考えていますか。

- Donner des **conseils, des consignes ou des ordres de manière adaptée**, en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques. Y réagir.

会議の前に資料をコピーして、参加者全員に配布してください。それから、進行スケジュールを事前に確認しておくことをお勧めします。
承知しました。すぐに準備を始め、確認も行います。

- Demander **l'autorisation** et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)capacité, la **permission, l'interdiction, ou des contraintes**.

すみません、今日は残業することができません。家族の用事がありますので。
この部屋で電話をしても構いませんよ。

- Exposer différents **points de vue** et présenter les différents points de **désaccord** de façon relativement précise tout en dégagant des **pistes d'entente** possibles.

妖怪については、日本文化の豊かさを象徴する存在と見る意見と、単なる迷信として捉える意見がある。支持派は、妖怪が歴史や地域性を反映しており、文化遺産として次世代に伝えなくてはならないと主張している。一方、迷信とする側は、科学的根拠のない話に過度に価値を見出さないほうがいいと考えている。

- Formuler des questions et des commentaires pour **inciter l'interlocuteur à développer ses idées et à justifier ou clarifier ses opinions**.

例えば、市民権を取得する際にどのような具体的な手続きが難しいと感じられるのでしょうか。

- Utiliser une **large gamme de formules de politesse et adapter son propos à l'interlocuteur** pour intervenir au bon moment, soutenir et terminer un échange, y compris à l'écrit.

お話中失礼しますが、一点だけ確認させていただいてもよろしいでしょうか。
今おっしゃった『信頼』という言葉ですが、具体的にはどのような行動を指していますか。

津波や地震などの大災害を経験する中で、人とのつながりや共感の大切さを深く実感しました。「絆」という言葉に多くの人が心を動かされたようです。

- **Transmettre les informations pertinentes, y compris des informations d'ordre culturel,** concernant une affiche publicitaire, une chanson, un texte informatif, etc.

京都の時代祭りは、毎年10月22日に行われている。12時に行列が始まり、16時ごろ終わる。京都御苑から平安神宮まで、明治維新から平安時代の歴史上の人物の恰好をした市民の大行列がつづく。この祭りでは、京都が日本の首都であった1000年の歴史をわずか2時間で振り返ることができる。

- **Reformuler les idées des autres et les intégrer de façon cohérente** à son propre discours.

先ほど、田中さんがおっしゃったように、チーム内での協力は確かに重要ですね。その上で、私としては、役割分担を明確にすることが、よりスムーズな進行につながると考えています。

- **Utiliser une large gamme de termes permettant d'explicitier un processus complexe en le décomposant en une série d'étapes plus simples.**

「イベントを成功させるためには、以下の5つのステップを順番に進める必要があります。

第一に、目的を明確に設定し、ターゲットとなる参加者層を決めます。これにより、全体の方向性を確立します。

第二に、スケジュールを作成し、準備期間中に必要なタスクを具体的に割り振ります。

第三に、広報活動を開始し、SNS やチラシなどを使って参加者を募集します。効果的なマーケティング戦略が重要です。

第四に、イベント当日の最終確認を行い、スタッフ全員とリハーサルを実施します。

最後に、イベント終了後、参加者のフィードバックを収集し、次回に向けて改善点を整理します。」

- **Exprimer, avec précision, des sentiments et des émotions en lien avec la thématique traitée.**

日本の市民権を持つことは、日本の豊かな歴史や文化の一員であるという誇りを感じさせます。特に、平和憲法や地域社会での協力精神に共感できる点が多いです。

- **Transmettre avec précision une information détaillée, y compris des informations implicites d'ordre culturel.**

日本には年間を通じて多くの祭りがありますが、中でも有名なのは京都の祇園祭や青森のねぶた祭です。祇園祭は千年以上の歴史を持ち、豪華な山鉾巡行が見どころです。

Outils linguistiques – LVA, LVB et LVC

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des **besoins** langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités.

À ce stade de l'apprentissage, l'enseignant devra veiller à remobiliser le lexique et la grammaire déjà abordés dans les niveaux précédents.

La terminologie adoptée ne se confond pas systématiquement avec celle du français et intègre les particularités de la langue japonaise : verbes à la forme « accomplie » ou « inaccomplie », « qualificatifs » variables ou invariables, élément *です*, distinction entre le thème et le sujet dans la présentation des particules, etc. On pourra se rapporter au document intitulé *Terminologie grammaticale pour l'enseignement du japonais dans le secondaire en Nouvelle-*

Calédonie (site du Vice-rectorat de la Nouvelle-Calédonie), adapté de *Japonais – Outils linguistiques pour les niveaux A1 à B1* (Eduscol, février 2021).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

On peut considérer qu'à l'entrée en terminale les élèves ont acquis les spécificités de la phonologie et de la prosodie japonaise. Faire des rappels réguliers sur certains points de difficulté repérés par l'enseignant reste toutefois indispensable.

Lexique en lien avec les axes culturels

- Les espaces privés et publics :
B1 温泉・お風呂・銭湯・漫画カフェ・マンガ喫茶・コンビニ・公園・出会い・触れ合い, etc.
B2 広場・市役所・公共の場・施設・交流・すれ違う・個人・プライベート・眼差し, etc.
- Le monde du travail :
B1 仕事・働く・会社(員)・サラリーマン・OL・アルバイト・フリーター・パートタイム・キャリアウーマン・社長・飲み会・辞める・クビになる・お付き合い, etc.
B2 正社員・非正規雇用・ブラック企業・会議・上司・部下・残業・過労死・労働・通勤・職場・事務所・月給・上昇する・肩書・接待・ワークライフバランス, etc.
- Géographie et frontières :
B1 国土・地方・県・日本町・日本列島・隣国・地域・国際関係, etc.
B2 国境・領土・日本の統一・地理学・地政学・北方領土・植民地・併合・進出, etc.
- Langage et société :
B1 Se référer aux niveaux précédents, ainsi que 擬声語・擬音語・擬態語・俳句・表す・ニュアンス・訳す・詩, etc.
B2 開発される・研究・技術・自律型・自動的・介護ロボット・カラクリ人形・人工・砕けた口調・改まった口調・尊敬語・謙譲語・訳しにくい・表現性, etc.
- Réseaux sociaux et mondes virtuels :
B1 SNS・メディア・バーチャル・異世界・インターネット・コミュニケーション・ブログ・プロフィール・ユーザー・プライバシー・社会的ネットワーク, etc.
B2 仮想空間・VR映像・(電子)掲示板・繋がる・情報社会・通信・投稿する・依存症・悪影響・サイバー犯罪・言論の自由・引きこもり, etc.
- Mythes et fictions :
B1 Se référer aux niveaux précédents ainsi que 伊邪那岐・伊邪那美・天照大神・神道・神・昔話・妖怪・ディストピア・歴史を書き替える・物語・小説・小説家・文学, etc.
B2 古事記・日本書紀・伝説・伝承・怪獣・現実・神話・物の怪・文豪, etc.
- Patrimoine et mémoire :
B1 記憶・長崎・広島・爆弾ドーム・人間国宝・引き継ぐ・有形・無形・伝統・平和・軍隊, etc.
B2 文化遺産・原子爆弾・被爆者・大日本帝国・第二次世界大戦・太平洋戦争・戦後・継続・象徴的・記念する, etc.
- Histoire et société de la période d'Edo et à l'ère Meiji :

B1 Se référer aux niveaux précédents, ainsi que 時代・江戸・明治・城下町・開国・社会の変化・西洋・知識, etc.

B2 文明開花・幕府・鎖国・封建社会・出島・幕末・近代化・洋風・明治維新・革命・改革, etc.

Grammaire B1 – B2

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau B2.

- Le verbe :

Savoir distinguer les 3 groupes à la forme du dictionnaire : *godan*, *ichidan* et irréguliers (来る・する)

La forme *ren.yō* et ses dérivés : désidératif (～たい), but du déplacement (～行く), manière (～方), actions simultanées (～ながら), facilité (～やすい) ou difficulté (～にくい・～がたい) d'une action, **autre forme d'impératif (～なさい)**

La forme en ～て : impératif poli (～てください), duratif-résultatif-habitude (～ている), autorisation (～てもいい), interdiction (～てはいけない), **résultatif (～である)**, **anticipation (～ておく)**, **essayer de (～てみる)**, **volonté d'une action accomplie par un tiers (～てほしい)**, **action irrémédiable (～しまう)**

Forme accomplie neutre en ～た

Expression de la condition et de la réalisation future en ～たら

Expression du conseil avec ～たほうがいい et ～ないほうがいい

Expression du vécu d'expérience avec ～たことがある・～たことがない

Expressions de l'obligation en ～なければならない ou ～なければいけない

Expression de l'absence de nécessité ～なくてもいい

Impératif négatif poli ～ないてください

Verbes donner/recevoir あげる・くれる・もらう en fonction non-auxiliaire et particules requises

Verbes donner/recevoir あげる・くれる・もらう en fonction auxiliaire (avec verbe à la forme en ～て) et particules requises

Forme passive

Volitif neutre en « -ō » ou en « -yō »

Forme factitive

- Le groupe nominal :

La forme neutre **だ (である)** de l'élément **です**

Connecter plusieurs groupes nominaux avec la forme suspensive ～で

Dénomination d'un nom en A という B (手塚治虫 という 漫画家)

- La phrase simple :

Citation directe et indirecte avec と言う・と聞く・と答える

Expression de sa propre pensée et atténuation du discours avec と思う

Structure finale explicative en のだ

Classificateurs 冊・匹・階・台・杯

Modalité avec ～かもしれない・～そうだ・～ようだ

Expression de la supposition avec ～はず・～はずがない (なくした鍵はここにあるはずです・一番強いから、負けるはずがないよ)

Expression de la raison avec わけ

- L'argumentation :

Expression de la cause : なぜなら～からだ・なぜかという～からだ

Expression de la succession d'arguments avec ～し

Expression d'une opinion couramment partagée avec ～と思われる・～と考えられている・～と言われている

Expression de l'opinion personnelle avec ～と思う・～と感じる・のだ・～ような気がする
Expression de la persuasion : ～だろう・～のではないか・～のではないだろうか・～とは思わないか

- Les connecteurs logiques :

Utiliser d'autres connecteurs logiques : しかし・逆に・それで・実は, etc.

Termes postposés exprimant l'approximation : ～くらい・～くらい・～ごろ

Utiliser les connecteurs logiques de l'argumentation : 確かに・ところが、とは言っても, etc.

- Les qualificatifs :

Expression de l'apparence avec un qualificatif + そう (難しそうです)

Les qualificatifs en forme adverbiale en ～く, に+する ou なる (寒くなりました・上手になる)

La forme suspensive des qualificatifs ～くて・～で

Expression du comparatif avec のほうが + qualificatif (北海道のほうが寒い)

Expression du superlatif avec 一番 + qualificatif (一番好きな食べ物はラーメンです)

Expression de la condition avec ～たら (よかったら、一緒行きましょう)

Expression de la condition avec ～ば (難しければ、変えてもいいです)

- Les mots de respect et de modestie :

La structure お～する・お～になる

Utilisation du passif

Les verbes de respect et de modestie souvent usités (くださる・いただく・うかがう・いたす・いらっしゃる・参る・申す, etc.)

- La phrase complexe :

Proposition causale avec から ou ので

Opposition avec が ou けれども

Phrase temporelle avec 時・間・前・後

Simultanéité avec ～ながら

Fonction suspensive, ou expression de la succession, avec la forme en ～て

Proposition déterminante (enrichissement)

Énumération non exhaustive, ou expression de l'alternance avec ～たり...～たりする

Proposition adversative avec のに

Nominalisation avec le mot-outil こと ou の, et applications

Expression de la conséquence immédiate avec と (この道を右に曲がると、駅が見えます)

Expression de la conséquence immédiate par la négation avec ～ないと (宿題をしないといけない・急がないと間に合わない)

Expression du but avec ～ため (お金を貯めるために、バイトしている)

Expression de la condition avec ～なら (明日雨が降るなら、テニスがキャンセルされる)

Expression de l'intensité avec ～ば～ほど (練習すればするほど、上手になれる)

- La langue familière :

Utilisation de la forme neutre

Suppression des particules (なっとう食べたことある)

Suppression du verbe くれる (消しガム貸してね・そんなこと言わないでよ)

Formes familières de ～てしまう(～ちゃう・～じゃう) et de ～ておく(～とく)

Fait rapporté avec って (来年日本に行くって本当なの?)

Négation contractée じゃない(ではない)・なくちゃ(なくては)・なきゃ(なければ)

Contraction avec ん(行くんだ・分かんない・何すんの)